

de	Montageanleitung Kaskadenbausatz KB3 B SGB E / KB4 B SGB E
en	Assembly Instructions Cascade kit KB3 B SGB E / KB4 B SGB E
fr	Notice de montage Kit cascade KB3 B SGB E / KB4 B SGB E
it	Istruzioni di montaggio Set di montaggio per cascata KB3 B SGB E / KB4 B SGB E
es	Instrucciones de montaje Kit de cascada KB3 B SGB E / KB4 B SGB E
pl	Instrukcje montażu Zestaw kaskadowy KB3 B SGB E / KB4 B SGB E
ru	Инструкции по сборке Набор для каскада KB3 B SGB E / KB4 B SGB E
lt	Surinkimo instrukcijos Kaskadinis komplektas KB3 B SGB E / KB4 B SGB E

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Gerätes.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung des Produkts sorgfältig durch und heben Sie es zum späteren Nachlesen an einem sicheren Ort auf. Um langfristig einen sicheren und effizienten Betrieb sicherzustellen, empfehlen wir die regelmäßige Wartung des Produktes. Unsere Service- und Kundendienst-Organisation kann Ihnen dabei behilflich sein.

Wir hoffen, dass Sie viele Jahre Freude an dem Produkt haben.

Dear Customer,

Thank you very much for buying this appliance.

Please read through the manual carefully before using the product, and keep it in a safe place for later reference. In order to ensure continued safe and efficient operation we recommend that the product is serviced regularly. Our service and customer service organisation can assist with this.

We hope you enjoy years of problem-free operation with the product.

Cher client,

Merci d'avoir fait l'acquisition de cet appareil.

Nous vous invitons à lire attentivement la présente notice avant d'utiliser votre appareil. Conservez ce document dans un endroit adapté afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Pour garantir un fonctionnement sûr et efficace, nous vous recommandons de procéder régulièrement aux opérations d'entretien nécessaires. Notre service Après-Vente et notre équipe technique peuvent vous apporter leur aide dans ces opérations.

Nous espérons que vous profiterez de votre produit pendant de longues années.

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio.

Legga attentamente il presente manuale prima di utilizzare il prodotto e lo riponga in un luogo sicuro per consultazioni successive. Per garantire un costante funzionamento efficiente e sicuro, consigliamo di eseguire regolarmente la manutenzione del prodotto. La nostra organizzazione di assistenza e post vendita può fornire sostegno a riguardo.

Ci auguriamo possa usufruire per anni di un funzionamento privo di inconvenienti di questo prodotto.

Estimado/a cliente:

Gracias por adquirir este aparato.

Lea con atención este manual antes de usar el producto y guárdelo en un lugar seguro para poder consultarlo más tarde. Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, recomendamos realizar una revisión y un mantenimiento periódicos. Nuestro servicio posventa y de mantenimiento pueden prestarle asistencia para ello.

Esperamos que disfrute de un funcionamiento impecable del producto durante años.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia.

Przed rozpoczęciem korzystania z naszego produktu prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i zachowanie jej w bezpiecznym miejscu, aby można było korzystać z niej w przyszłości. Aby zapewnić bezpieczne i wydajne działanie urządzenia zalecamy jego regularne serwisowanie. Pomoc w tym może nasz serwis oraz dział obsługi klienta.

Mamy nadzieję, że będą Państwo z zadowoleniem użytkować nasze urządzenie przez wiele lat.

Уважаемый клиент,

Мы благодарим Вас за покупку этого оборудования.

Пожалуйста, внимательно прочтите это руководство перед использованием оборудования и сохраните его в безопасном месте для дальнейшего использования. Для обеспечения продолжительной безопасной и эффективной работы мы рекомендуем регулярно обслуживать данное изделие. Наши службы сервиса и поддержки клиентов могут помочь в этом.

Мы надеемся, Вы будете наслаждаться годами бесперебойной работы оборудования.

Gerb. Kliente,

dėkojame, kad įsigijote šį įrenginį.

Prieš naudodami įrenginį atidžiai perskaitykite šį vadovą ir padėkite jį į saugią vietą ateičiai. Kad įrenginys veiktų ilgai, saugiai ir našiai, rekomenduojame reguliariai atlikti jo techninės priežiūros darbus. Šiais klausimais jums padės mūsų techninės priežiūros ir klientų aptarnavimo skyrius.

Tikimės, kad šį įrenginį naudosite ilgai ir nepatirdami problemų.

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheit	4
1.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	4
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
1.3	Spezielle Sicherheitshinweise	4
2	Über dieses Handbuch	5
2.1	Allgemeines	5
2.2	Benutzte Symbole	5
2.2.1	In der Anleitung verwendete Symbole	5
3	Technische Angaben	6
3.1	Abmessungen	6
4	Produktbeschreibung	8
4.1	Lieferumfang Kaskadenbausatz KB3 B SGB E	8
4.2	Lieferumfang Kaskadenbausatz KB4 B SGB E	8
5	Installation	9
5.1	Montage KB3 B SGB E (SGB 400 - 540)	9
5.2	Montage KB4 B SGB E (SGB 610)	10

1 Sicherheit

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

**Vorsicht!**

Bei der Installation des Zubehörs besteht die Gefahr erheblicher Sachschäden. Deshalb darf das Zubehör nur durch Fachunternehmen montiert und durch Sachkundige der Erstellerfirmen erstmalig in Betrieb genommen werden! Verwendetes Zubehör muss den Technischen Regeln entsprechen und vom Hersteller in Verbindung mit diesem Zubehör zugelassen sein.

**Vorsicht!**

Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

**Gefahr!****Lebensgefahr durch Umbauten am Kessel!**

Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen am Kessel sind nicht gestattet, da sie Menschen gefährden und zu Schäden an dem Kessel führen können. Bei Nichtbeachtung erlischt die Zulassung des Kessels!

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kaskadenbausatz KB3 B SGB E dient zur Zusammenführung der Vor- und Rücklaufanschlüsse zweier Gas-Brennwertkessel der Serien SGB 400-540 mit jeweils gleicher Leistung.

Der Kaskadenbausatz KB4 B SGB E dient zur Zusammenführung der Vor- und Rücklaufanschlüsse zweier Gas-Brennwertkessel der Serie SGB 610 mit jeweils gleicher Leistung.

**Verweis:**

Die *Montageanleitung* der verwendeten Gas-Brennwertkessel ist zu beachten.

1.3 Spezielle Sicherheitshinweise

**Gefahr!**

Verletzungsgefahr durch Herabfallen schwerer Lasten! An der Montage beteiligte Personen haben Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe zu tragen!

2 Über dieses Handbuch

2.1 Allgemeines

Diese Montageanleitung wendet sich an den Heizungsfachmann, der das Zubehör installiert.

2.2 Benutzte Symbole

2.2.1 In der Anleitung verwendete Symbole

In dieser Anleitung gibt es verschiedene Gefahrenstufen, um die Aufmerksamkeit auf spezielle Anweisungen zu lenken. Damit möchten wir die Sicherheit der Benutzer erhöhen, Probleme vermeiden und den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes sicherstellen.

**Gefahr!**

Gefährliche Situationen, die zu schweren Verletzungen führen können.

**Stromschlaggefahr!**

Gefahr eines elektrischen Schlages.

**Warnung!**

Gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen können.

**Vorsicht!**

Gefahr von Sachschäden.

**Wichtig:**

Bitte beachten Sie diese wichtigen Informationen.

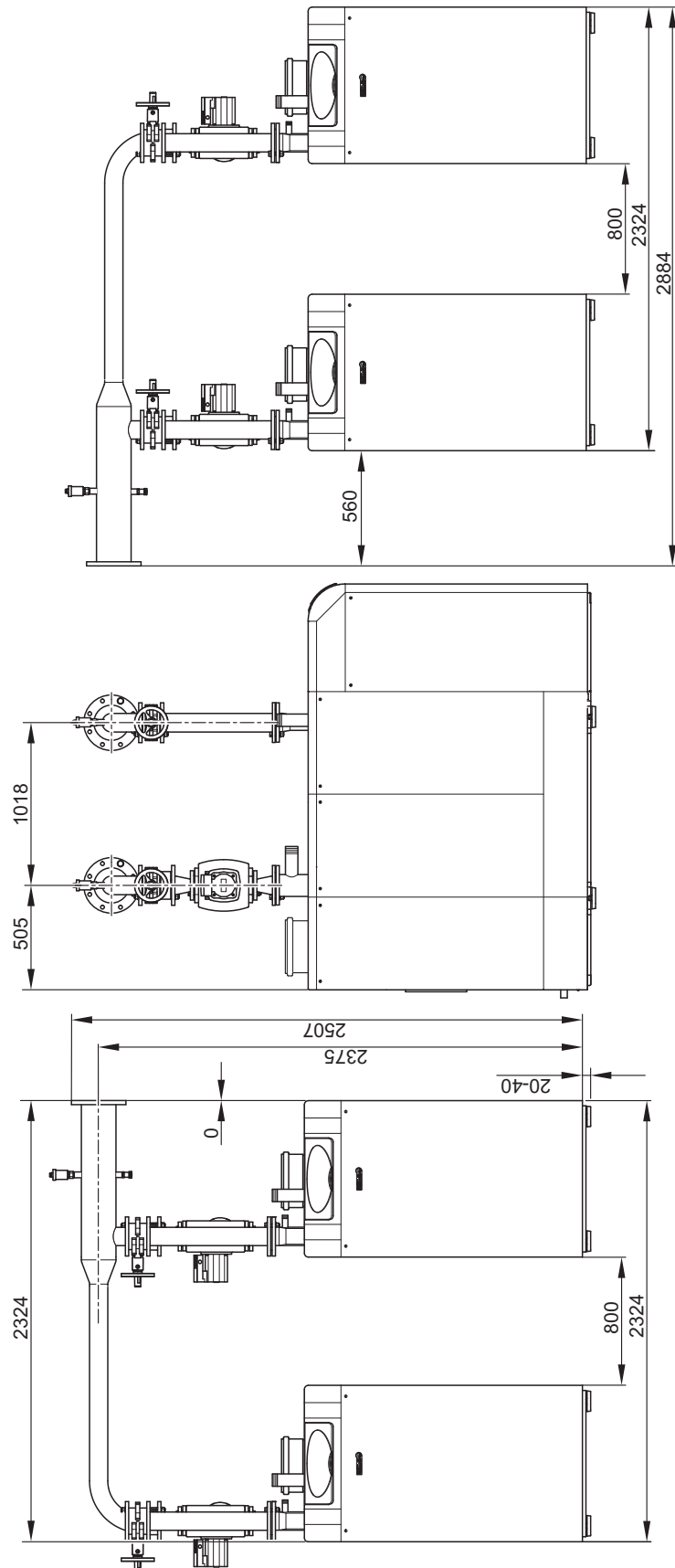
**Verweis:**

Bezugnahme auf andere Anleitungen oder Seiten in dieser Dokumentation.

3 Technische Angaben

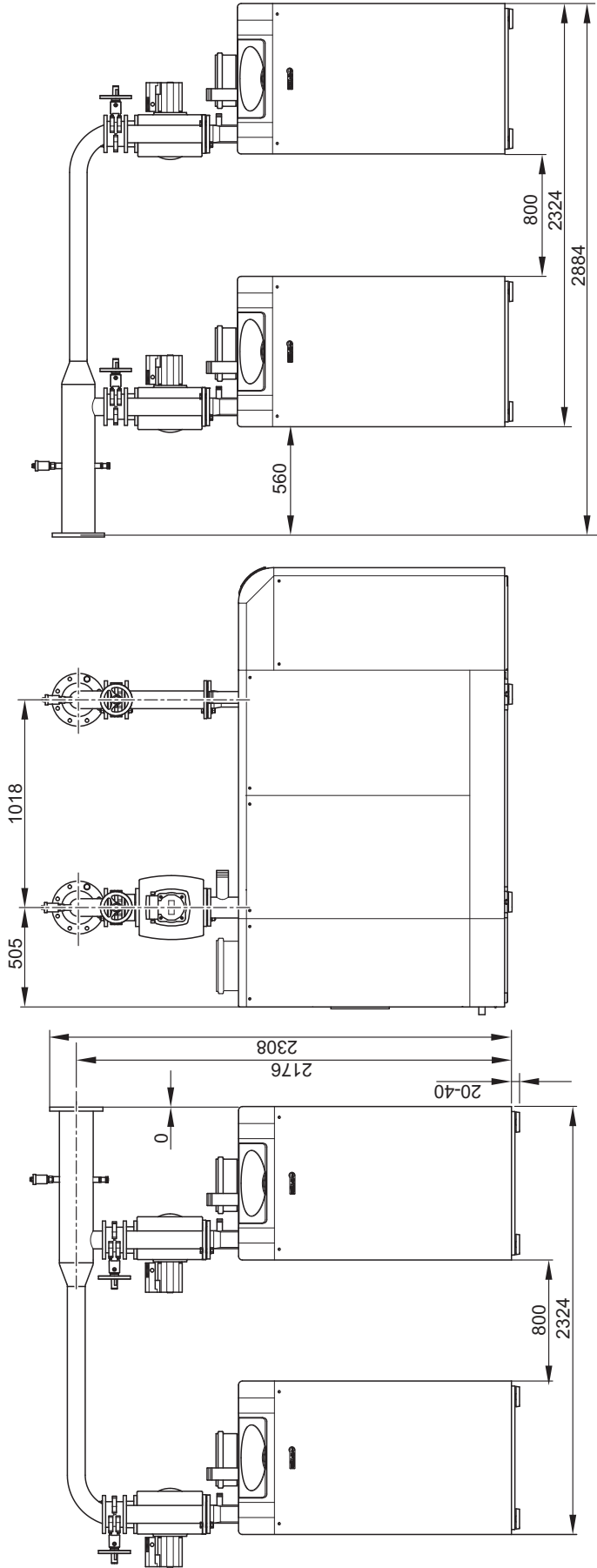
3.1 Abmessungen

Abb.1 Gesamtabmessungen KB3 B SGB E



RA-0001900

Abb.2 Gesamtabmessungen KB4 B SGB E



RA-0001901

4 Produktbeschreibung

4.1 Lieferumfang Kaskadenbausatz KB3 B SGB E

- 2 Zubringerrohre
- 2 KFE-Hähne ½"
- 4 Übergangsflansche DN80 auf DN65
- 4 Absperrhähne DN80 PN6
- 2 Distanzrohre SGB 470 E/SGB 540 E
- 2 Flansche DN150 PN6
- 8 Gewindestangen M16x215
- 8 Gewindestangen M16x165
- 2 Rückschlagventile DN80 PN6
- 2 Flachdichtungen DN150
- 10 Flachdichtungen DN80
- 4 Flachdichtungen DN80 EPDM
- 4 Flachdichtungen DN65
- 16 Sechskantschrauben M16x65
- 16 Sechskantschrauben M16x60
- 16 Sechskantschrauben M12x60
- 64 Sechskantmutter M16
- 16 Sechskantmutter M12
- 32 Unterlegscheiben A13
- 96 Unterlegscheiben A17
- 2 Hahnverlängerungen
- 2 Schnellentlüfter
- Montageanleitung

4.2 Lieferumfang Kaskadenbausatz KB4 B SGB E

- 2 Zubringerrohre
- 2 KFE-Hähne ½"
- 4 Absperrhähne DN80 PN6
- 2 Distanzrohre SGB 610 E
- 2 Flansche DN150 PN6
- 8 Gewindestangen M16x215
- 8 Gewindestangen M16x165
- 2 Rückschlagventile DN80 PN6
- 2 Flachdichtungen DN150
- 10 Flachdichtungen DN80
- 4 Flachdichtungen DN80 EPDM
- 16 Sechskantschrauben M16x65
- 16 Sechskantschrauben M16x60
- 64 Sechskantmutter M16
- 96 Unterlegscheiben A17
- 2 Hahnverlängerungen
- 2 Schnellentlüfter
- Montageanleitung

5 Installation

5.1 Montage KB3 B SGB E (SGB 400 - 540)

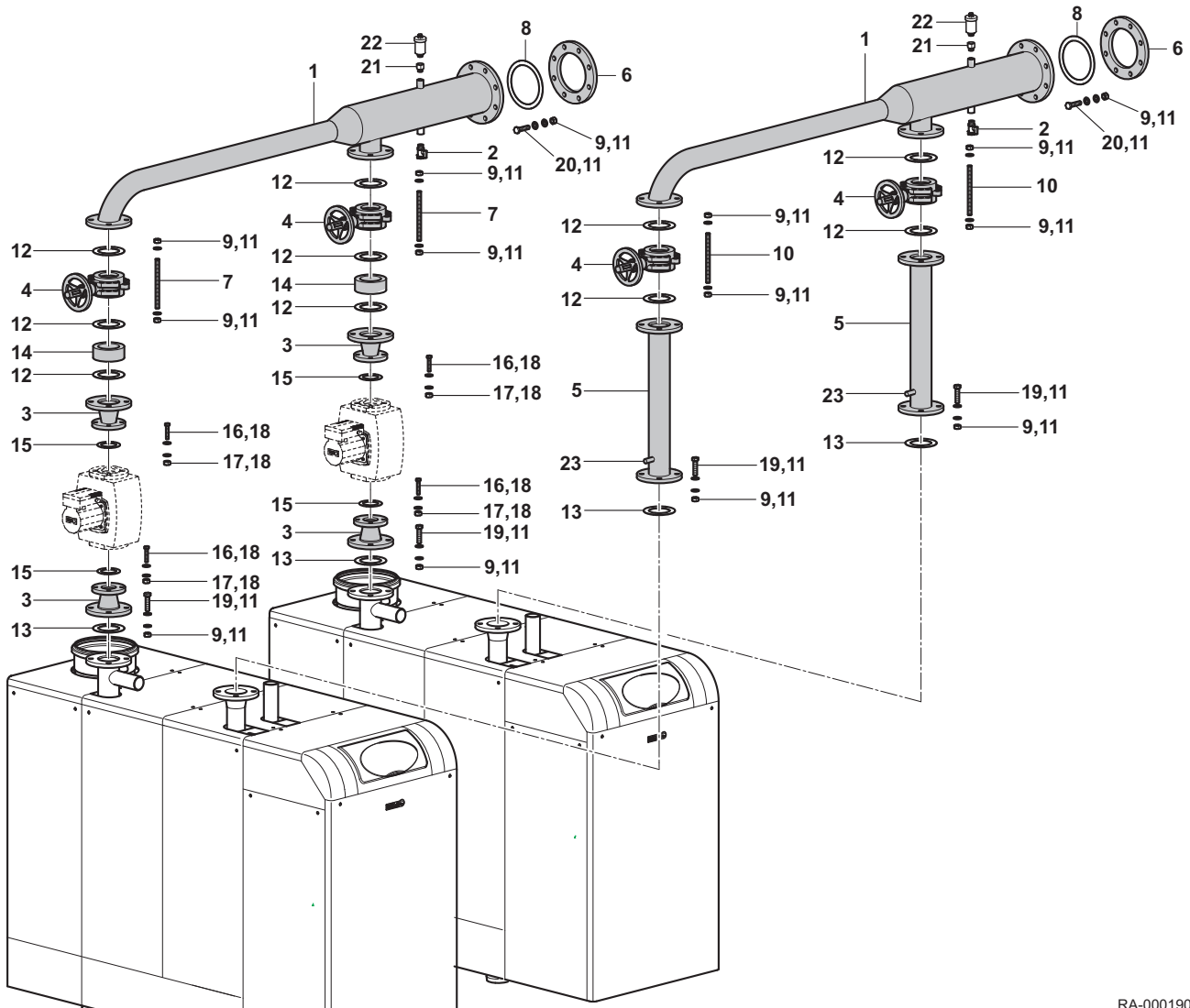
Die in der Tabelle aufgeführten Bauteile sind gemäß Abb. zusammenzubauen.



Wichtig:

Die gestrichelt dargestellten Absperrhähne, Rückschlagklappen und Pumpen sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Abb.3 Montage des Kaskadenbausatzes KB 3 B SGB E



RA-0001902

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1 Zubringerrohr | 13 Flachdichtung DN80 EPDM |
| 2 KFE-Hahn 1/2" | 14 Rückschlagventil DN80 PN6 |
| 3 Übergangsflansch DN80 auf DN65 | 15 Flachdichtung DN65 |
| 4 Absperrhahn DN80 PN6 | 16 Sechskantschraube M12x60 |
| 5 Distanzrohr SGB 470/SGB 540 | 17 Sechskantmutter M12 |
| 6 Flansch DN150 PN6 | 18 Unterlegscheibe A13 |
| 7 Gewindestange M16x215 | 19 Sechskantschraube M16x60 |
| 8 Flachdichtung DN 150 | 20 Sechskantschraube M16x65 |
| 9 Sechskantmutter M16 | 21 Hahnverlängerung |
| 10 Gewindestange M16x165 | 22 Automat. Schnellentlüfter |
| 11 Unterlegscheibe A17 | 23 MAG-Anschluss |
| 12 Flachdichtung DN80 | |

5.2 Montage KB4 B SGB E (SGB 610)

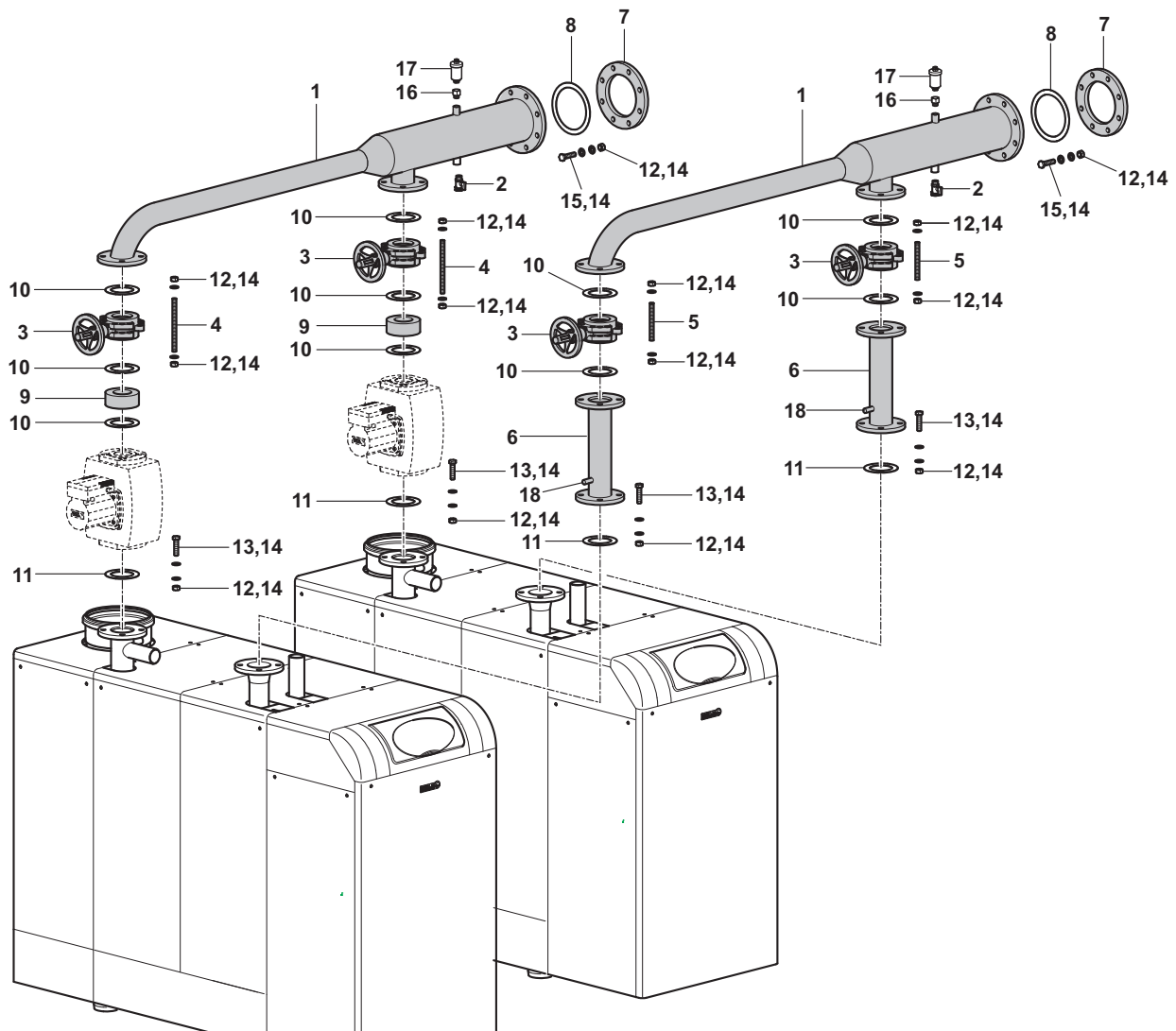
Die in der Tabelle aufgeführten Bauteile sind gemäß Abb. zusammenzubauen.



Wichtig:

Die gestrichelt dargestellten Absperrhähne, Rückschlagklappen und Pumpen sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Abb.4 Montage des Kaskadenbausatzes KB 4 B SGB E



RA-0001903

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1 Zubringerrohr | 10 Flachdichtung DN80 |
| 2 KFE-Hahn ½" | 11 Flachdichtung DN80 EPDM |
| 3 Absperrhahn DN80 PN6 | 12 Sechskantmutter M16 |
| 4 Gewindestange M16x215 | 13 Sechskantschraube M16x60 |
| 5 Gewindestange M16x165 | 14 Unterlegscheibe A17 |
| 6 Distanzrohr SGB 610 E | 15 Sechskantschraube M16x65 |
| 7 Flansch DN150 PN6 | 16 Hahnverlängerung |
| 8 Flachdichtung DN 150 | 17 Automat. Schnellentlüfter |
| 9 Rückschlagventil DN80 PN6 | 18 MAG-Anschluss |

Contents

1	Safety	12
1.1	General safety instructions	12
1.2	Recommendations	12
1.3	Specific safety instructions	12
2	About this manual	13
2.1	General	13
2.2	Symbols used	13
2.2.1	Symbols used in the manual	13
3	Technical specifications	14
3.1	Dimensions	14
4	Description of the product	16
4.1	Standard delivery of cascade kit KB3 B SGB E	16
4.2	Standard delivery of cascade kit KB4 B SGB E	16
5	Installation	17
5.1	Assembly KB3 B SGB E (Eurocondense 400 kW - 540 kW)	17
5.2	Assembly KB4 B SGB E (Eurocondense - 610 kW)	18

1 Safety

1.1 General safety instructions

**Caution**

There is a risk of significant material damage when installing the accessories. Accessories must therefore only be installed by trained contractors and commissioned by a competent person appointed by the system installer. Accessories used must correspond to the technical regulations and be approved by the manufacturer in combination with these accessories.

**Caution**

Only genuine spare parts may be used.

**Danger****Risk of death due to modifications to the boiler!**

Unauthorised conversions and modifications to the boiler are not permitted, as these can put people at risk and cause damage to the boiler. Failure to comply with these instructions renders the approval for the boiler void.

1.2 Recommendations

Cascade kit KB3 SGB E is designed to route together the flow and return connections from two gas-fired condensing boiler series Eurocondense 400 kW-540 kW with the same output.

Cascade kit KB4 SGB E is designed to route together the flow and return connections from two gas-fired condensing boiler series Eurocondense 610 kW- with the same output.

**See**

The *assembly instruction* of the gas condensing boiler used must be followed.

1.3 Specific safety instructions

**Danger**

Risk of injury from falling heavy loads! Persons taking part in transportation must wear protective gloves and safety shoes!

2 About this manual

2.1 General

This installation manual is intended for the heating specialist who installs the accessories.

2.2 Symbols used

2.2.1 Symbols used in the manual

This manual uses various danger levels to draw attention to special instructions. We do this to improve user safety, to prevent problems and to guarantee correct operation of the appliance.

**Danger**

Risk of dangerous situations that may result in serious personal injury.

**Danger of electric shock**

Risk of electric shock.

**Warning**

Risk of dangerous situations that may result in minor personal injury.

**Caution**

Risk of material damage.

**Important**

Please note: important information.

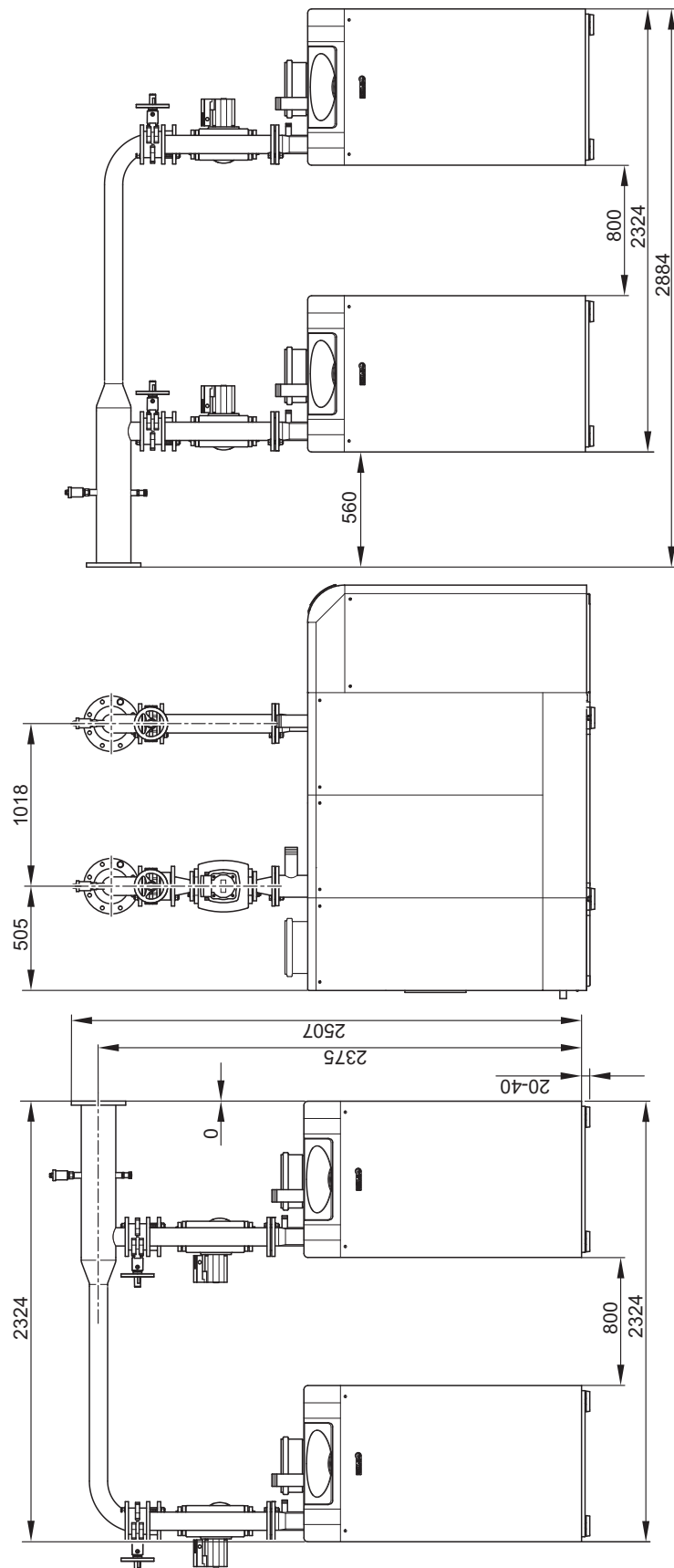
**See**

Reference to other manuals or pages in this manual.

3 Technical specifications

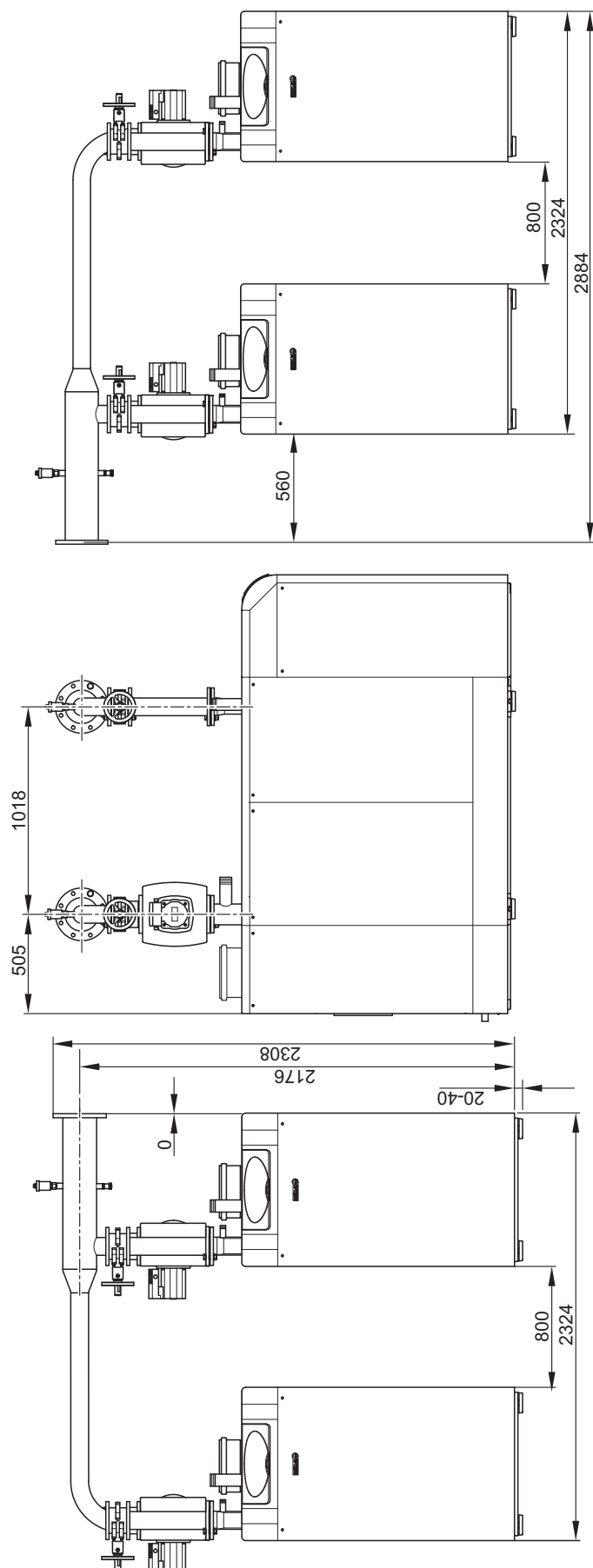
3.1 Dimensions

Fig.5 Total dimensions KB3 B SGB E



RA-0001900

Fig.6 Total dimensions KB4 B SGB E



RA-0001901

4 Description of the product

4.1 Standard delivery of cascade kit KB3 B SGB E

- 2 feeder tubes
- 2 KFE-taps ½"
- 4 adaptor flanges DN80 to DN65
- 4 shut-off valves DN80 PN6
- 2 spacer tubes SGB 470 E/SGB 540 E
- 2 flanges DN150 PN6
- 8 threaded rods M16x215
- 8 threaded rods M16x165
- 2 check valves DN80 PN6
- 2 flat gaskets DN150
- 10 flat gaskets DN80
- 4 flat gaskets DN80 EPDM
- 4 flat gaskets DN65
- 16 hexagon bolts M16x65
- 16 hexagon bolts M16x60
- 16 hexagon bolts M12x60
- 64 hexagon nuts M16
- 16 hexagon nuts M12
- 32 washers A13
- 96 washers A17
- 2 valve extensions
- 2 quick vent valve
- Assembly instructions

4.2 Standard delivery of cascade kit KB4 B SGB E

- 2 feeder tubes
- 2 KFE-taps ½"
- 4 shut-off valves DN80 PN6
- 2 spacer tubes SGB 610 E
- 2 flanges DN150 PN6
- 8 threaded rods M16x215
- 8 threaded rods M16x165
- 2 check valves DN80 PN6
- 2 flat gaskets DN150
- 10 flat gaskets DN80
- 4 flat gaskets DN80 EPDM
- 16 hexagon bolts M16x65
- 16 hexagon bolts M16x60
- 64 hexagon nuts M16
- 96 washers A17
- 2 valve extensions
- 2 quick vent valve
- Assembly instructions

5 Installation

5.1 Assembly KB3 B SGB E (Eurocondense 400 kW - 540 kW)

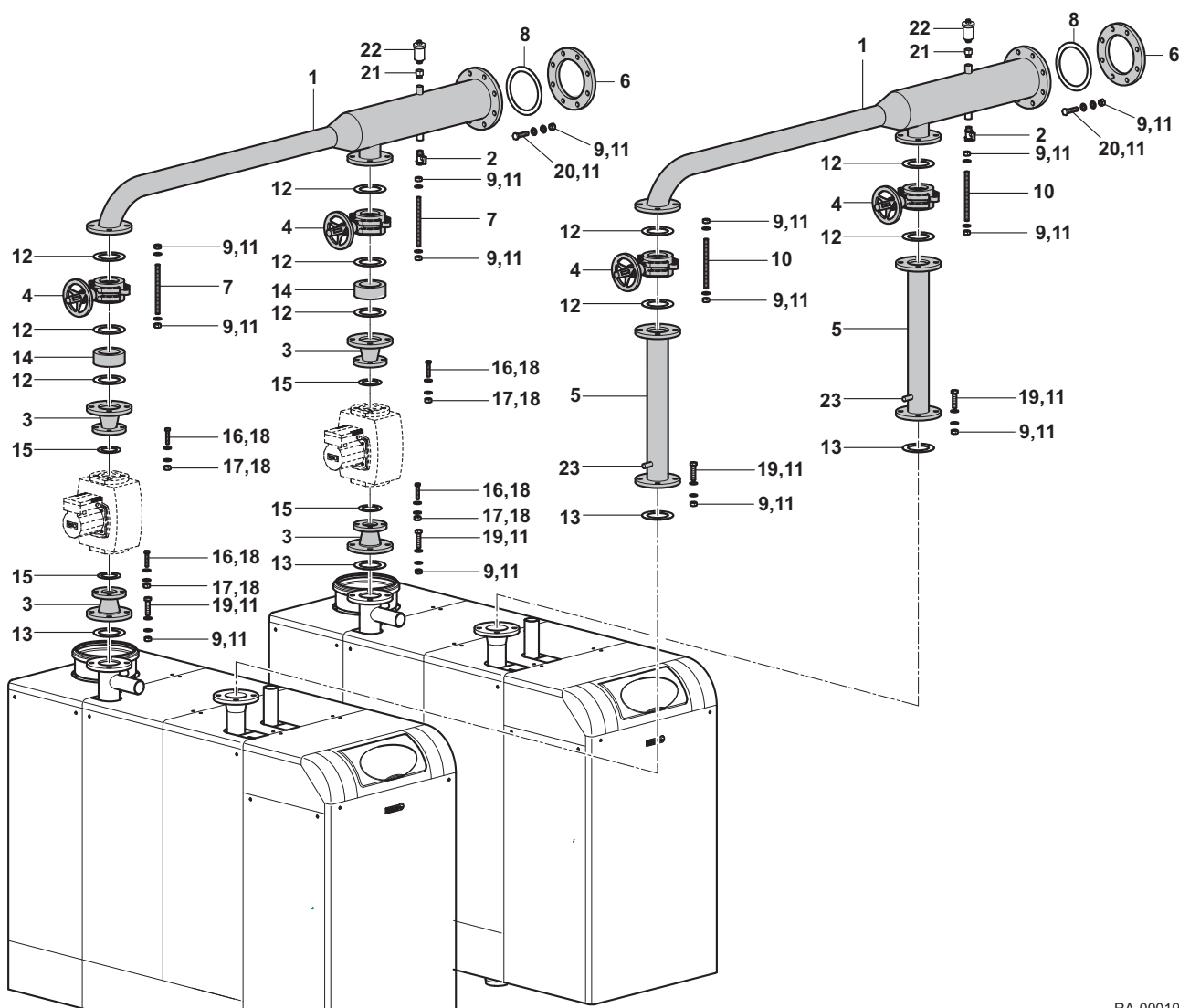
Assemble the components listed in the table as shown in *fig.*



Important

The shut-off valves, check valves and pumps shown with dotted lines are not part of the standard delivery.

Fig.7 Assembly of the cascade kit KB 3 B SGB E



RA-0001902

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 1 Feeder tube | 13 Flat gasket DN80 EPDM |
| 2 BDF valve ½" | 14 Check valve DN80 PN6 |
| 3 Adaptor flange DN80 to DN65 | 15 Flat gasket DN65 |
| 4 Shut-off valve DN80 PN6 | 16 Hexagon bolt M12x60 |
| 5 Spacer tube SGB 470/SGB 540 | 17 Hexagon nut M12 |
| 6 Flange DN150 PN6 | 18 Washer A13 |
| 7 Threaded rod M16x215 | 19 Hexagon bolt M16x60 |
| 8 Flat gasket DN 150 | 20 Hexagon bolt M16x65 |
| 9 Hexagon nut M16 | 21 Valve extensions |
| 10 Threaded rod M16x165 | 22 Automatic air vent |
| 11 Washer A17 | 23 MAG connection |
| 12 Flat gasket DN80 | |

5.2 Assembly KB4 B SGB E (Eurocondense - 610 kW)

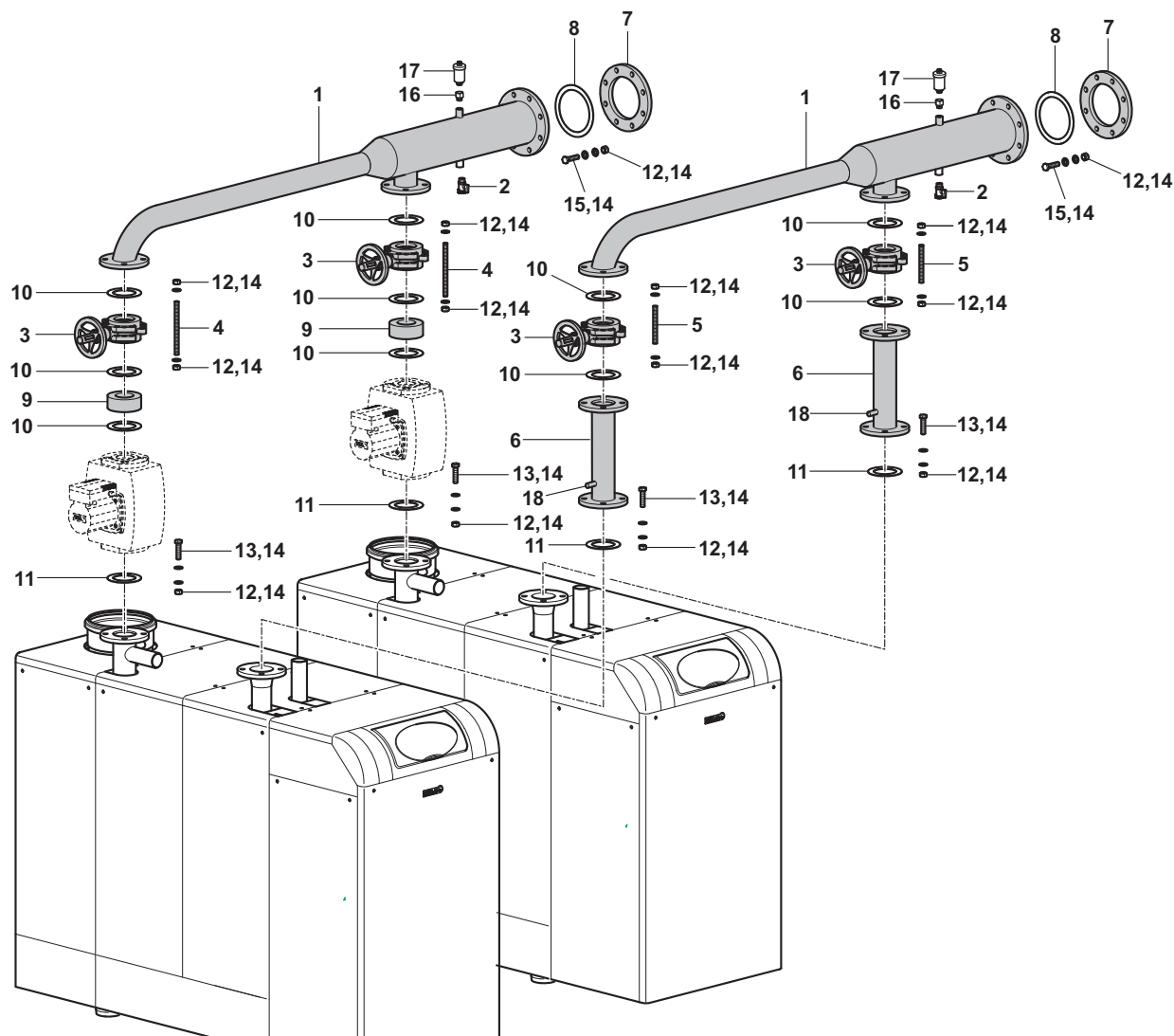
Assemble the components listed in the table as shown in *fig.*



Important

The shut-off valves, check valves and pumps shown with dotted lines are not part of the standard delivery.

Fig.8 Assembly of the cascade kit KB4B SGB E



RA-0001903

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1 Feeder tube | 10 Flat gasket DN80 |
| 2 BDF valve 1/2" | 11 Flat gasket DN80 EPDM |
| 3 Shut-off valve DN80 PN6 | 12 Hexagon nut M16 |
| 4 Threaded rod M16x215 | 13 Hexagon bolt M16x60 |
| 5 Threaded rod M16x165 | 14 Washer A17 |
| 6 Spacer tube SGB 610 E | 15 Hexagon bolt M16x65 |
| 7 Flange DN150 PN6 | 16 Valve extensions |
| 8 Flat gasket DN 150 | 17 Automatic air vent |
| 9 Check valve DN80 PN6 | 18 MAG connection |

Table des matières

1	Consignes de sécurité	20
1.1	Consignes générales de sécurité	20
1.2	Utilisation conforme	20
1.3	Specific safety instructions	20
2	A propos de cette notice	21
2.1	Généralités	21
2.2	Symboles utilisés	21
2.2.1	Symboles utilisés dans la notice	21
3	Caractéristiques techniques	22
3.1	Dimensions	22
4	Description du produit	24
4.1	Etendue de la livraison kit cascade KB3 B SGB E	24
4.2	Etendue de la livraison kit cascade KB4 B SGB E	24
5	Installation	25
5.1	Montage KB3 B SGB E (SGB/Moorea 400 - 540)	25
5.2	Montage KB4 B SGB E (SGB/Moorea - 610)	26

1 Consignes de sécurité

1.1 Consignes générales de sécurité

**Attention**

Il existe un risque sérieux de dommages matériels lors de l'installation des accessoires. Les accessoires doivent donc être installés exclusivement par des entreprises formées à cet effet, et mis en service par une personne compétente nommée par l'installateur du système. Les accessoires utilisés doivent correspondre aux réglementations techniques et la combinaison avec ces accessoires doit être approuvée par le fabricant.

**Attention**

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

**Danger****Risque mortel en cas de modification de la chaudière !**

Les conversions et modifications non autorisées sur la chaudière sont interdites, car elles peuvent mettre en danger la vie de personnes et endommager la chaudière. Tout manquement à ces instructions annule l'homologation de la chaudière.

1.2 Utilisation conforme

Le kit cascade KB3 B SGB E sert à assembler les raccords départ et retour de deux chaudières de condensation à gaz de la série SGB/Moorea 400-540 possédant respectivement la même puissance.

Le kit cascade KB4 B SGB E sert à assembler les raccords départ et retour de deux chaudières de condensation à gaz de la série SGB/Moorea 610 possédant respectivement la même puissance.

**Voir**

Veuillez également tenir compte des *manuel d'installation* de la chaudière à condensation à gaz.

1.3 Specific safety instructions

**Danger**

Risk of injury from falling heavy loads! Persons taking part in transportation must wear protective gloves and safety shoes!

2 A propos de cette notice

2.1 Généralités

Cette notice d'installation est destinée au chauffagiste installant les accessoires.

2.2 Symboles utilisés

2.2.1 Symboles utilisés dans la notice

Dans cette notice, différents niveaux de danger sont utilisés pour attirer l'attention sur des indications particulières. Nous souhaitons ainsi assurer la sécurité de l'utilisateur, éviter tout problème et garantir le bon fonctionnement de l'appareil.

**Danger**

Risque de situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.

**Danger d'électrocution**

Risque d'électrocution.

**Avertissement**

Risque de situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles légères.

**Attention**

Risque de dégâts matériels.

**Important**

Attention, informations importantes.

**Voir**

Référence à d'autres notices ou à d'autres pages de cette notice.

3 Caractéristiques techniques

3.1 Dimensions

Fig.9 Dimension hors-tout KB3 B SGB E

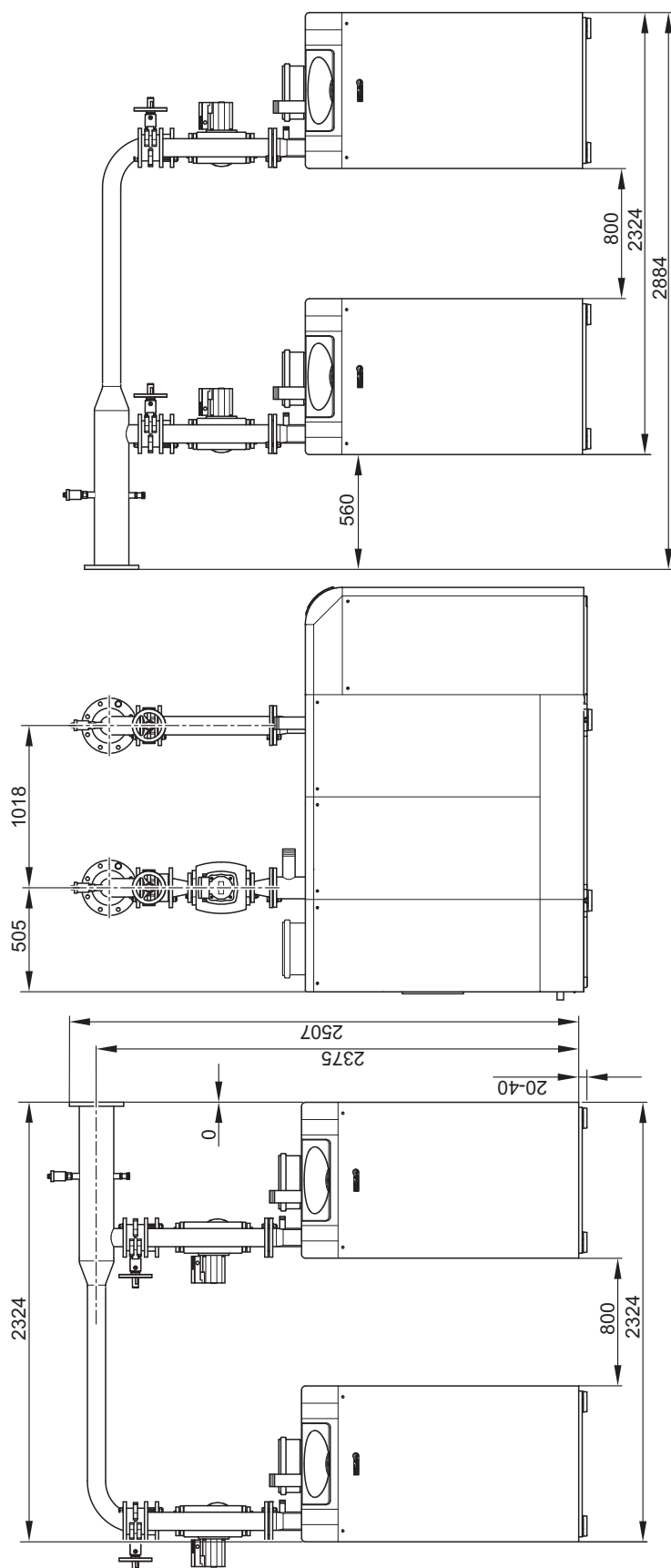
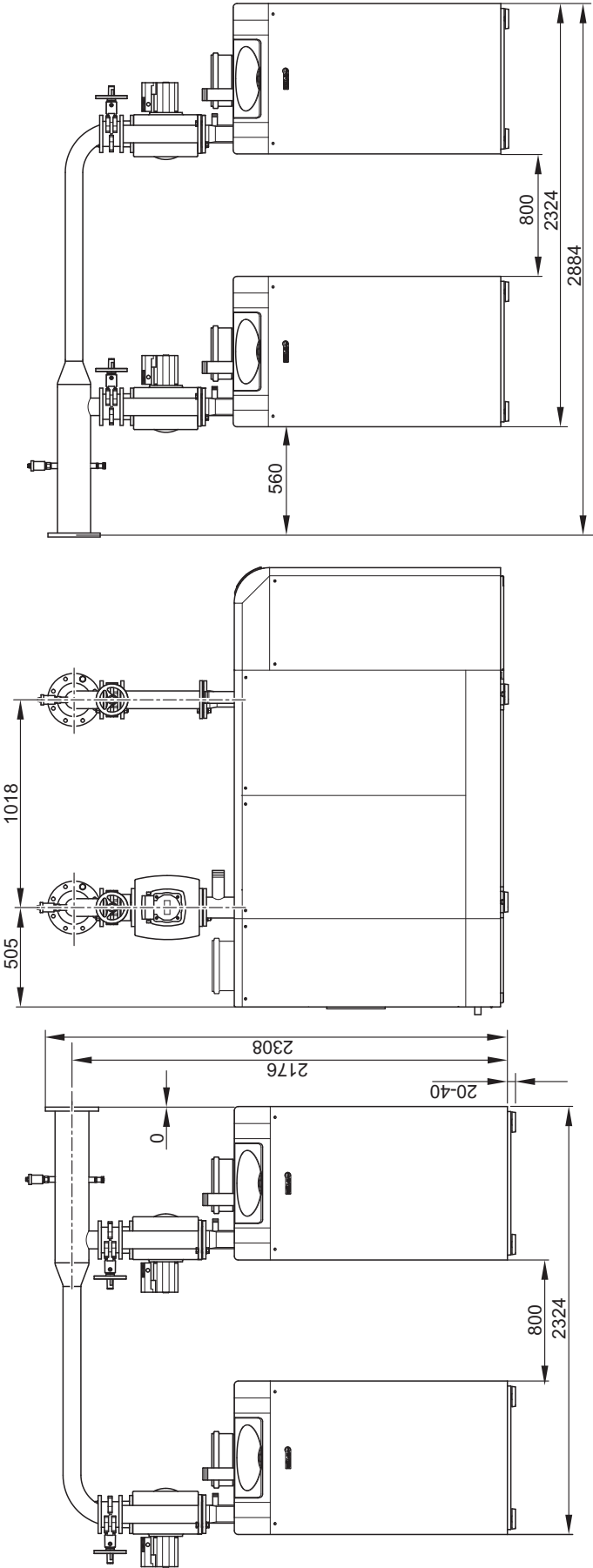


Fig.10 Dimension hors-tout KB4 B SGB E



RA-0001901

4 Description du produit

4.1 Etendue de la livraison kit cascade KB3 B SGB E

- 2 tuyaux primaire
- 2 robinets KFE ½"
- 4 brides de transition DN80 à DN50
- 4 robinets d'arrêt DN80 PN6
- 2 tubes de distance SGB 400 E/SGB 540 E
- 2 brides DN150 PN6
- 8 barres fileté M16x215
- 8 barres fileté M16x165
- 2 soupapes de retenue DN80 PN6
- 2 joints plats DN150
- 10 joints plats DN80
- 4 joints plats DN80 EPDM
- 4 joints plats DN65
- 16 vis six-pans M16x65
- 16 vis six-pans M16x60
- 16 vis six-pans M12x60
- 64 écrous six-pans M16
- 16 écrous six-pans M12
- 32 rondelles A13
- 96 rondelles A17
- 2 valves d'extension
- 2 purgeur rapide
- Instructions de montage

4.2 Etendue de la livraison kit cascade KB4 B SGB E

- 2 tuyaux primaire
- 2 robinets KFE ½"
- 4 robinets d'arrêt DN80 PN6
- 2 tubes de distance SGB 610 E
- 2 brides DN150 PN6
- 8 barres fileté M16x215
- 8 barres fileté M16x165
- 2 soupapes de retenue DN80 PN6
- 2 joints plats DN150
- 10 joints plats DN80
- 4 joints plats DN80 EPDM
- 16 vis six-pans M16x65
- 16 vis six-pans M16x60
- 64 écrous six-pans M16
- 96 rondelles A17
- 2 valves d'extension
- 2 purgeurs rapide
- Instructions de montage

5 Installation

5.1 Montage KB3 B SGB E (SGB/Moorea 400 - 540)

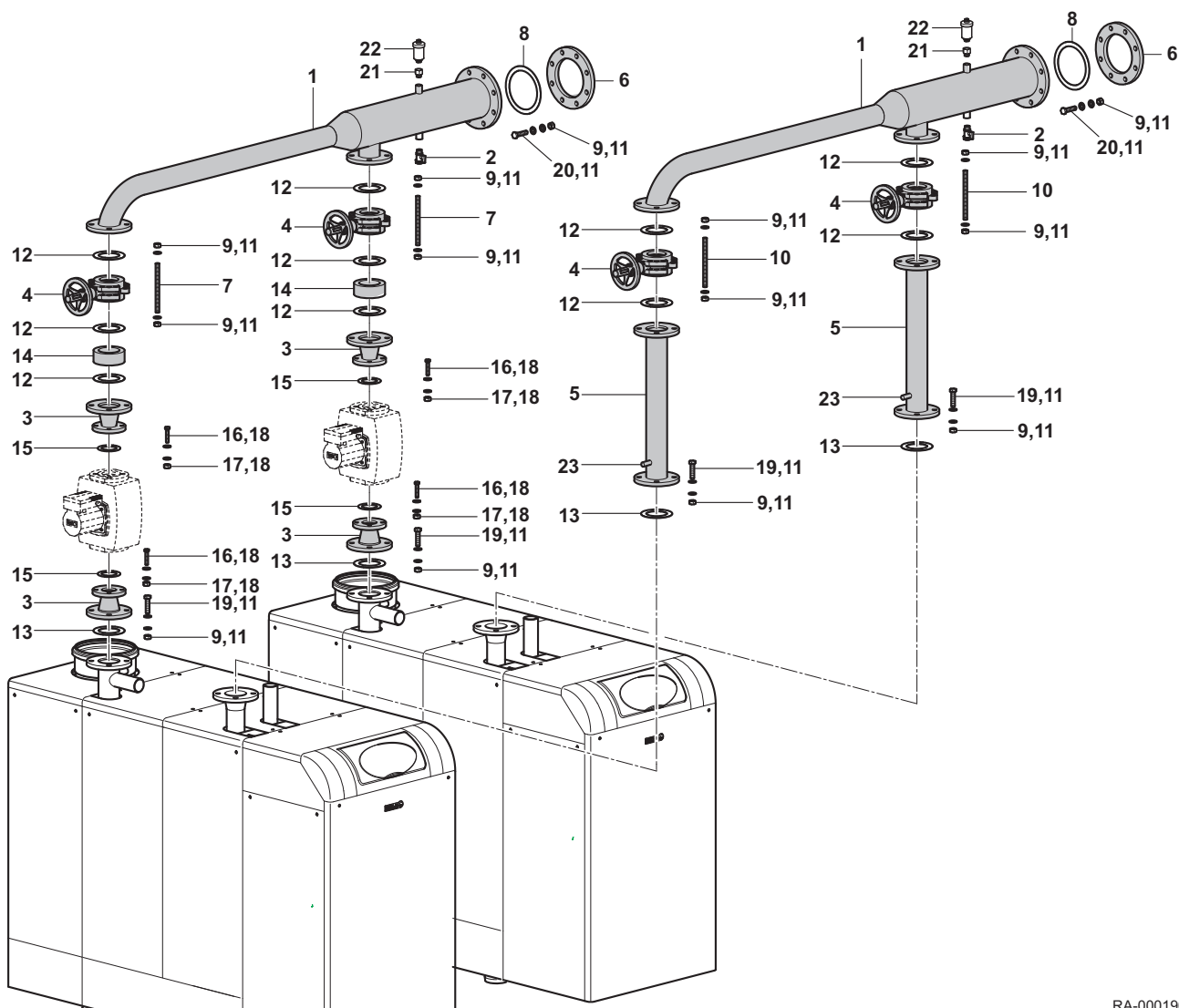
Les composants indiqués dans le tableau doivent être assemblés selon *fig.*



Important

Les composants représentés de manière hachurée ne sont pas contenus dans l'étendue de la livraison et mise à disposition par le client.

Fig.11 Montage du kit cascade KB 3 B SGB E



RA-0001902

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1 Tuyau primaire | 13 Joint plats DN80 EPDM |
| 2 Robinet KFE ½" | 14 Soupape de retenue DN80 PN6 |
| 3 Bride de transition DN80 à DN65 | 15 Joint plats DN65 |
| 4 Robinet d'arrêt DN80 PN6 | 16 Vis à six pans M12x60 |
| 5 Tube de distance SGB 470/SGB 540 | 17 Érou six-pans M12 |
| 6 Bride DN150 PN6 | 18 Rondelle plate A13 |
| 7 Barre fileté M16x215 | 19 Vis à six pans M16x60 |
| 8 Joint plats DN 150 | 20 Vis à six pans M16x65 |
| 9 Érou six-pans M16 | 21 Prolongation de robinet |
| 10 Barre fileté M16x165 | 22 Purgeur rapide automatique |
| 11 Rondelle plate A17 | 23 Connexion au vase d'expansion |
| 12 Joint plats DN80 | |

5.2 Montage KB4 B SGB E (SGB/Moorea - 610)

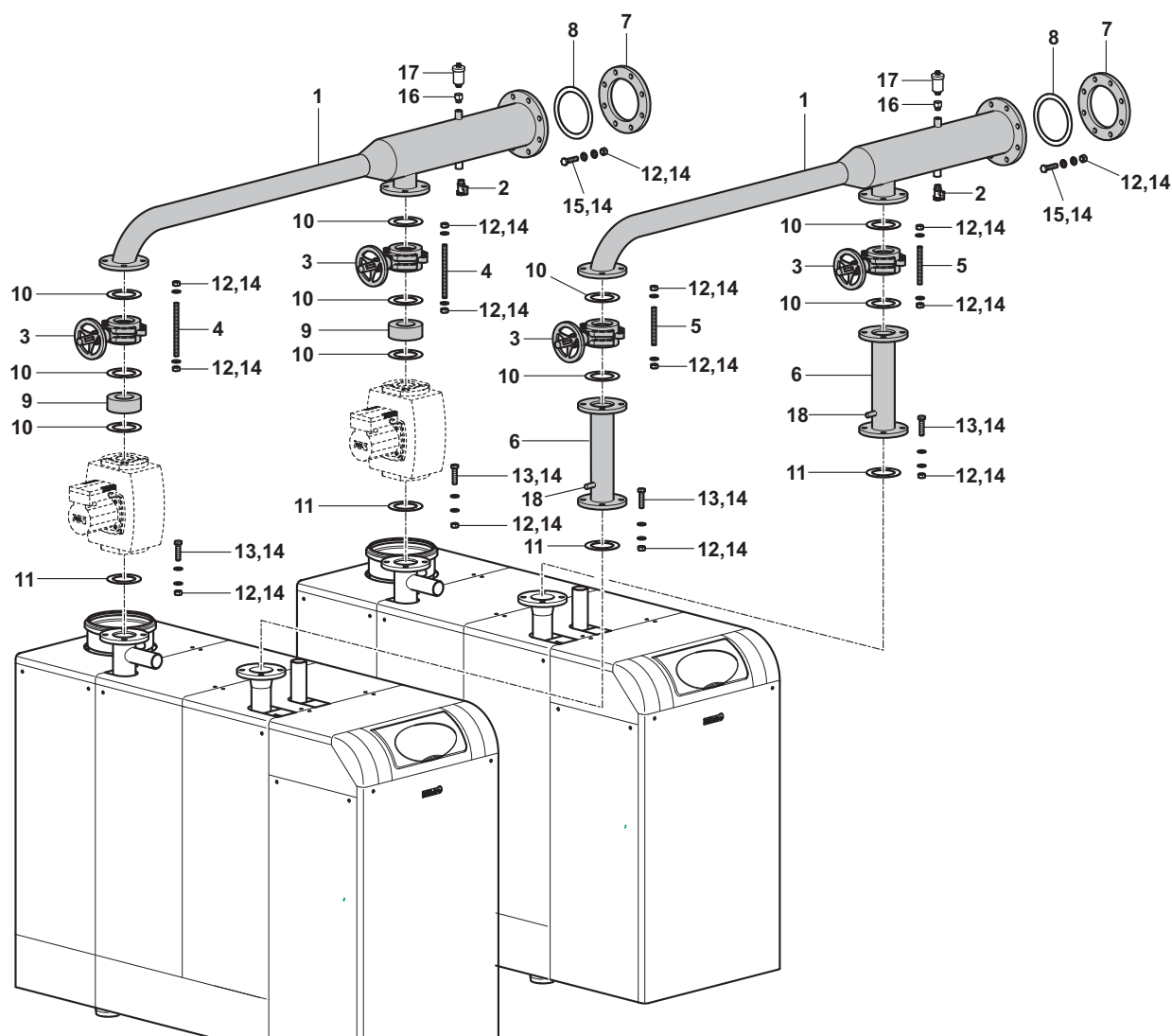
Les composants indiqués dans le tableau doivent être assemblés selon *fig.*



Important

Les composants représentés de manière hachurée ne sont pas contenus dans l'étendue de la livraison et mise à disposition par le client.

Fig.12 Montage du kit cascade KB4 B SGB E



RA-0001903

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1 Tuyau primaire | 10 Joint plats DN80 |
| 2 Robinet KFE 1/2" | 11 Joint plats DN80 EPDM |
| 3 Robinet d'arrêt DN80 PN6 | 12 Érou six-pans M16 |
| 4 Barre fileté M16x215 | 13 Vis à six pans M16x60 |
| 5 Barre fileté M16x165 | 14 Rondelle plate A17 |
| 6 Tube de distance SGB 610 E | 15 Vis à six pans M16x65 |
| 7 Bride DN150 PN6 | 16 Prolongation de robinet |
| 8 Joint plats DN 150 | 17 Purgeur rapide automatique |
| 9 Soupape de retenue DN80 PN6 | 18 Connexion au vase d'expansion |

Indice

1	Sicurezza	28
1.1	Istruzioni di sicurezza generali	28
1.2	Raccomandazioni	28
1.3	Istruzioni di sicurezza specifiche	28
2	A proposito di questo manuale	29
2.1	Generale	29
2.2	Simboli utilizzati	29
2.2.1	Simboli utilizzati nel manuale	29
3	Caratteristiche Tecniche	30
3.1	Dimensioni	30
4	Descrizione del prodotto	32
4.1	Dotazione di fornitura del set di montaggio per cascata KB4 B SGB E	32
4.2	Dotazione di fornitura del set di montaggio per cascata KB4 B SGB E	32
5	Installazione	33
5.1	Montaggio KB3 B SGB E (Power HT-A 1.430 - 1.570)	33
5.2	Montaggio KB4 B SGB E (Power HT-A - 1.650)	34

1 Sicurezza

1.1 Istruzioni di sicurezza generali

**Attenzione**

Vi è il rischio di danni materiali significativi durante l'installazione degli accessori. Gli accessori devono pertanto essere installati esclusivamente da appaltatori qualificati e messi in funzione da una persona competente designata dall'installatore dell'impianto. Gli accessori utilizzati devono corrispondere alle direttive tecniche e devono essere approvati dal costruttore insieme a questi accessori.

**Attenzione**

Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

**Pericolo****Pericolo di morte dovuto a modifiche alla caldaia!**

Conversioni o modifiche non autorizzate alla caldaia non sono consentite, in quanto possono costituire un pericolo per le persone e danneggiare la caldaia stessa. Il non rispetto di queste istruzioni renderà nulla l'omologazione della caldaia.

1.2 Raccomandazioni

Il set di montaggio per cascata KB3 B SGB E ha la funzione di riunire i collegamenti di mandata e di ritorno di due caldaie a condensazione a gas della serie Power HT-A 1.430-1.570 con uguale potenza.

Il set di montaggio per cascata KB4 B SGB E ha la funzione di riunire i collegamenti di mandata e di ritorno di due caldaie a condensazione a gas della serie Power HT-A 1.650 con uguale potenza.

**Vedere**

È tassativo rispettare quanto indicato nel *manuale di installazione* della caldaia a condensazione a gas.

1.3 Istruzioni di sicurezza specifiche

**Pericolo**

Pericolo di lesioni da caduta di carichi pesanti! Le persone coinvolte nel trasporto devono indossare guanti protettivi e scarpe antinfortunistiche!

2 A proposito di questo manuale

2.1 Generale

Il manuale di installazione è destinato al tecnico di riscaldamento che si occupa dell'installazione degli accessori.

2.2 Simboli utilizzati

2.2.1 Simboli utilizzati nel manuale

Il presente manuale utilizza vari livelli di pericolo per richiamare l'attenzione su istruzioni particolari. Questo al fine di migliorare la sicurezza dell'utente, prevenire problemi e garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio.

**Pericolo**

Rischio di situazioni pericolose che possono causare lesioni personali gravi.

**Pericolo di scossa elettrica**

Rischio di scossa elettrica.

**Avvertenza**

Rischio di situazioni pericolose che possono causare lesioni personali minori.

**Attenzione**

Rischio di danni materiali.

**Importante**

Segnala un'informazione importante.

**Vedere**

Riferimento ad altri manuali o pagine di questo manuale.

3 Caratteristiche Tecniche

3.1 Dimensioni

Fig.13 Dimensioni totali KB3 B SGB E

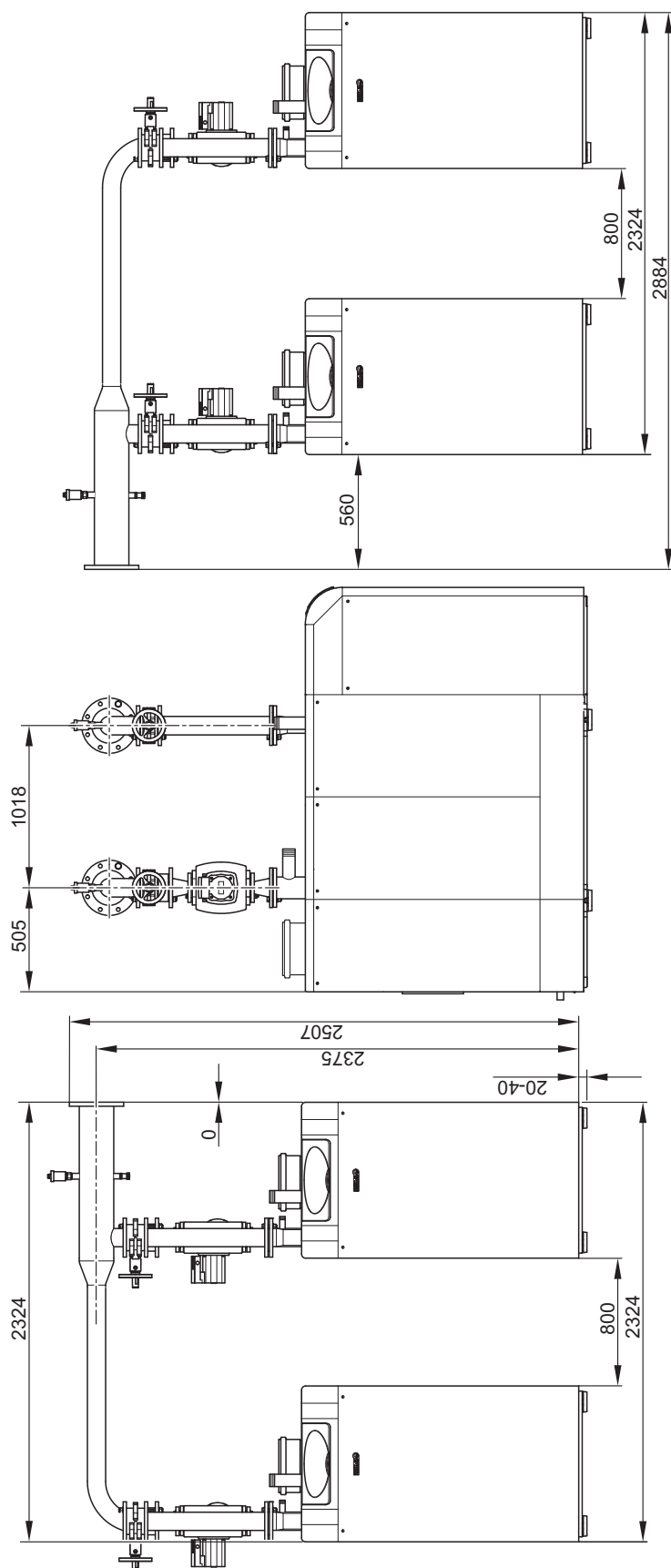
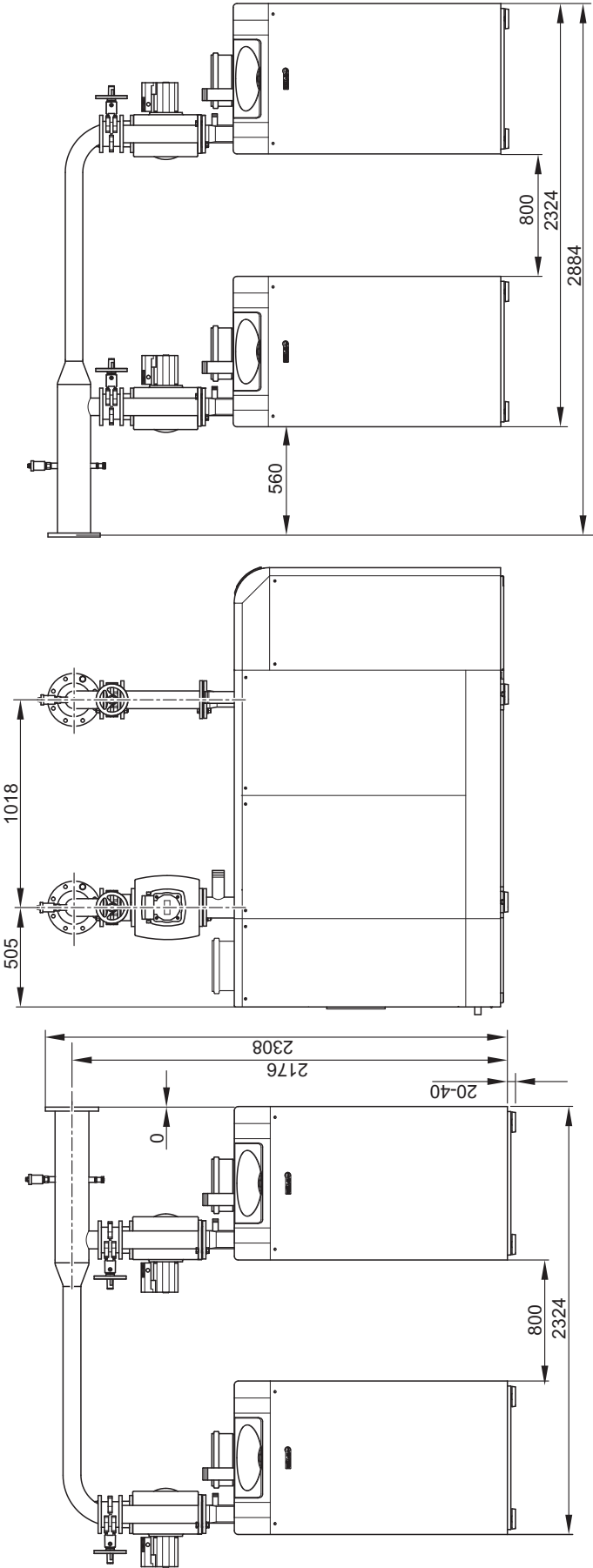


Fig.14 Dimensioni totali KB4 B SGB E



RA-0001901

4 Descrizione del prodotto

4.1 Dotazione di fornitura del set di montaggio per cascata KB4 B SGB E

- 2 tubi di alimentazione
- 2 rubinetti KFE ½"
- 4 flange di raccordo DN80 a DN65
- 4 rubinetti di intercettazione DN80 PN6
- 2 tubi distanziale SGB SGB 470 E/SGB 540 E
- 2 flange DN150 PN6
- 8 asta filettata M16x215
- 8 asta filettata M16x165
- 2 valvole di non ritorno DN80 PN6
- 2 guarnizioni piane DN150
- 10 guarnizioni piane DN80
- 4 guarnizioni piane DN80 EPDM
- 4 guarnizioni piane DN65
- 16 viti a testa esagonale M16x65
- 16 viti a testa esagonale M16x60
- 16 viti a testa esagonale M12x60
- 64 dadi esagonali M16
- 16 dadi esagonali M16
- 32 rondelle A13
- 96 rondelle A17
- 2 prolunga valvola
- 2 valvola di sfiato rapido
- Istruzioni di montaggio

4.2 Dotazione di fornitura del set di montaggio per cascata KB4 B SGB E

- 2 tubi di alimentazione
- 2 rubinetti KFE ½"
- 4 rubinetti di intercettazione DN80 PN6
- 2 tubi distanziale
- 2 flange DN150 PN6
- 8 asta filettata M16x215
- 8 asta filettata M16x165
- 2 valvole di non ritorno DN80 PN6
- 2 guarnizioni piane DN150
- 10 guarnizioni piane DN80
- 4 guarnizioni piane DN80 EPDM
- 16 viti a testa esagonale M16x65
- 16 viti a testa esagonale M16x60
- 64 dadi esagonali M16
- 96 rondelle A17
- 2 prolunga valvola
- 2 valvola di sfiato rapido
- Istruzioni di montaggio

5 Installazione

5.1 Montaggio KB3 B SGB E (Power HT-A 1.430 - 1.570)

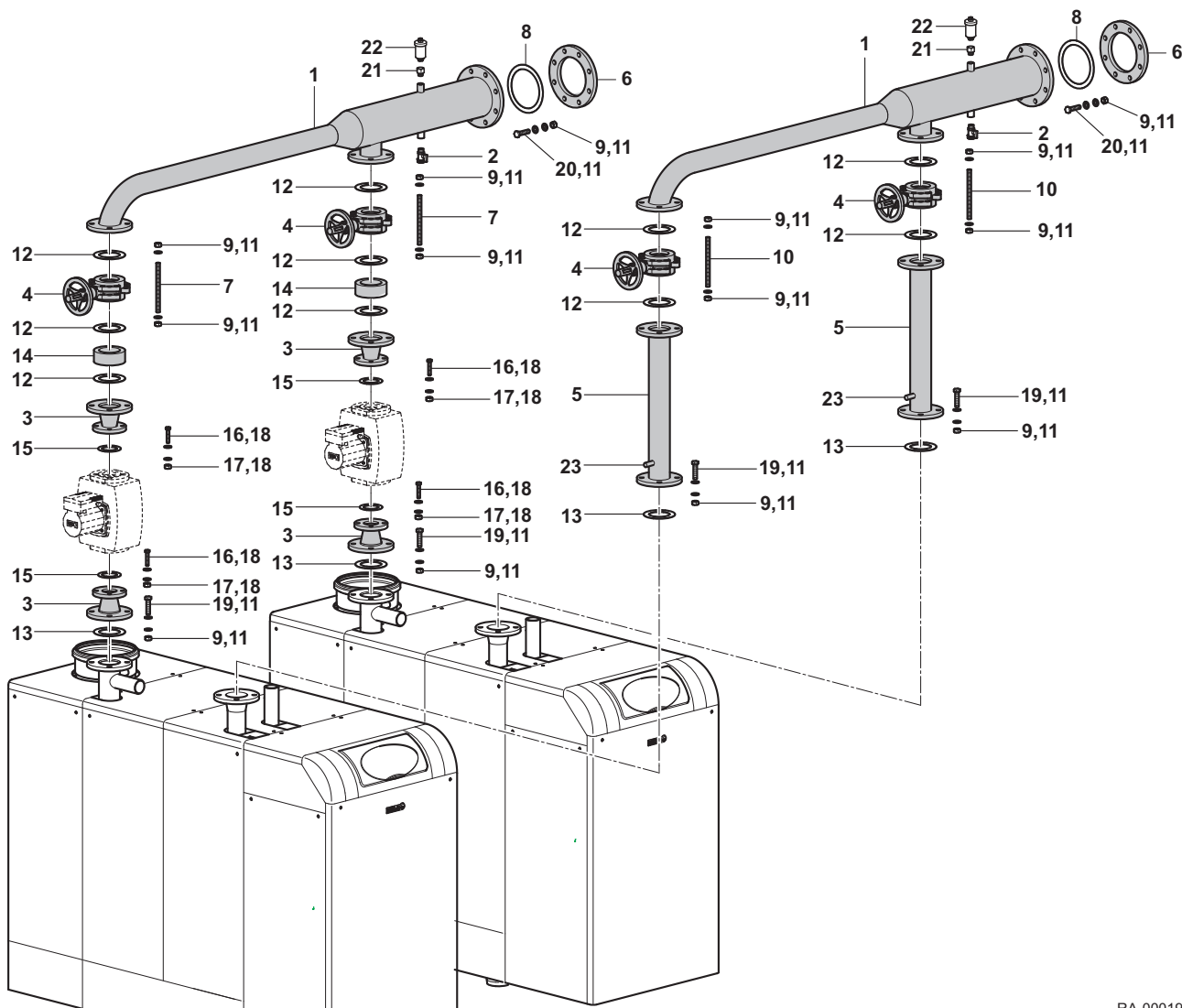
Montare i componenti riportati nella tabella secondo *fig.*



Importante

I rubinetti di chiusura, le valvole di non ritorno e le pompe rappresentati con linea tratteggiata non sono compresi nella dotazione di fornitura.

Fig.15 Montaggio del set per cascata KB3 B SGB E



RA-0001902

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1 Tubo di alimentazione | 13 Guarnizioni piane DN80 EPDM |
| 2 Rubinetto di scarico 1/2" | 14 Valvola di non ritorno DN80 PN6 |
| 3 4 flange di raccordo DN80 a DN65 | 15 Guarnizioni piane DN65 |
| 4 Rubinetto di intercettazione DN80 PN6 | 16 Vite a testa esagonale M12x60 |
| 5 Tubo distanziale SGB 470/SGB 540 | 17 Dadi esagonali M12 |
| 6 Flangia DN150 PN6 | 18 Rondella A13 |
| 7 Asta filettata M16x215 | 19 Vite a testa esagonale M16x60 |
| 8 Guarnizioni piane DN 150 | 20 Vite a testa esagonale M16x65 |
| 9 Dadi esagonali M16 | 21 Prolunga rubinetto |
| 10 Asta filettata M16x165 | 22 Sfiato rapido automatico |
| 11 Rondella A17 | 23 Connessione per vaso di espansione |
| 12 Guarnizioni piane DN80 | |

5.2 Montaggio KB4 B SGB E (Power HT-A - 1.650)

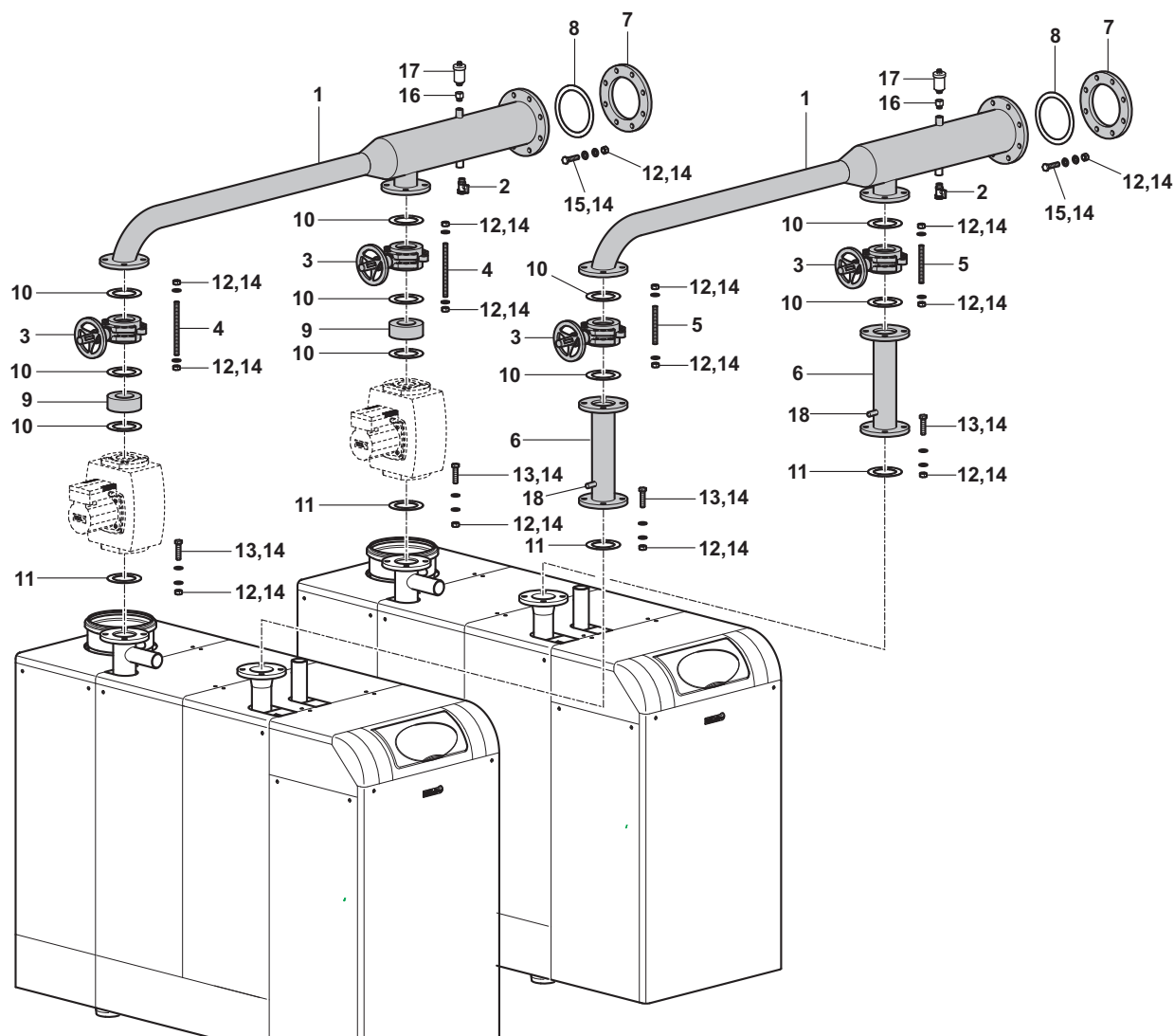
Montare i componenti riportati nella tabella secondo *fig.*



Importante

I rubinetti di chiusura, le valvole di non ritorno e le pompe rappresentati con linea tratteggiata non sono compresi nella dotazione di fornitura.

Fig.16 Montaggio del set per cascata KB4 B SGB E



RA-0001903

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1 Tubo di alimentazione | 10 Guarnizioni piane DN80 |
| 2 Rubinetto di scarico 1/2" | 11 Guarnizioni piane DN80 EPDM |
| 3 Rubinetto di intercettazione DN80 PN6 | 12 Dadi esagonali M16 |
| 4 Asta filettata M16x215 | 13 Vite a testa esagonale M16x60 |
| 5 Asta filettata M16x165 | 14 Rondella A17 |
| 6 Tubo distanziale SGB 610 E | 15 Vite a testa esagonale M16x65 |
| 7 Flangia DN150 PN6 | 16 Prolunga rubinetto |
| 8 Guarnizioni piane DN 150 | 17 Sfiato rapido automatico |
| 9 Valvola di non ritorno DN80 PN6 | 18 Connessione per vaso di espansione |

Índice

1	Seguridad	36
1.1	Instrucciones generales de seguridad	36
1.2	Recomendaciones	36
1.3	Instrucciones específicas de seguridad	36
2	Acerca de este manual	37
2.1	Generalidades	37
2.2	Símbolos utilizados	37
2.2.1	Símbolos utilizados en el manual	37
3	Especificaciones técnicas	38
3.1	Dimensiones	38
4	Descripción del producto	40
4.1	Volumen de suministro kit de cascada KB3 B SGB E	40
4.2	Volumen de suministro kit de cascada KB4 B SGB E	40
5	Instalación	41
5.1	Montaje KB3 B SGB E (SGB 400-540)	41
5.2	Montaje KB4 B SGB E (SGB - 610)	42

1 Seguridad

1.1 Instrucciones generales de seguridad

**Atención**

Existe un riesgo de daño material importante al instalar los accesorios. Por ello, los accesorios solo los deben instalar profesionales formados que cuenten con el permiso de una persona competente designada por el instalador del sistema. Los accesorios utilizados se deben ajustar a las regulaciones técnicas y deben ser autorizadas por el fabricante juntamente con dichos accesorios.

**Atención**

Solo deben utilizarse piezas de recambio originales.

**Peligro****Peligro de muerte debido a modificaciones en la caldera.**

No está permitido realizar transformaciones ni modificaciones no autorizadas en la caldera, ya que pueden poner en riesgo a las personas y ocasionar daños a la caldera. Si no se siguen estas instrucciones, se invalidará la aprobación de la caldera.

1.2 Recomendaciones

El kit de cascada KB3 B SGB E sirve para unir las conexiones de impulsión y retorno de dos calderas de condensación a gas de la serie SGB 400-540 que tengan la misma potencia.

El kit de cascada KB4 B SGB E sirve para unir las conexiones de impulsión y retorno de dos calderas de condensación a gas de la serie SGB 610 que tengan la misma potencia.

**Consejo**

Consulte, además, el *manual de montaje* caldera de condensación a gas.

1.3 Instrucciones específicas de seguridad

**Peligro**

¡Peligro de lesiones por la caída de cargas pesadas! ¡Las personas que participan en el transporte deben usar guantes y zapatos de seguridad!

2 Acerca de este manual

2.1 Generalidades

Este manual de instalación está pensado para el especialista en calefacción que instala los accesorios.

2.2 Símbolos utilizados

2.2.1 Símbolos utilizados en el manual

En este manual se emplean distintos niveles de peligro para llamar la atención sobre ciertas instrucciones especiales. El objetivo de ello es mejorar la seguridad del usuario, prevenir posibles problemas y garantizar el buen funcionamiento del aparato.

**Peligro**

Riesgo de situaciones peligrosas susceptibles de provocar lesiones graves.

**Peligro de electrocución**

Riesgo de descarga eléctrica.

**Advertencia**

Riesgo de situaciones peligrosas susceptibles de provocar lesiones leves.

**Atención**

Riesgo de daños materiales

**Importante**

Señala una información importante.

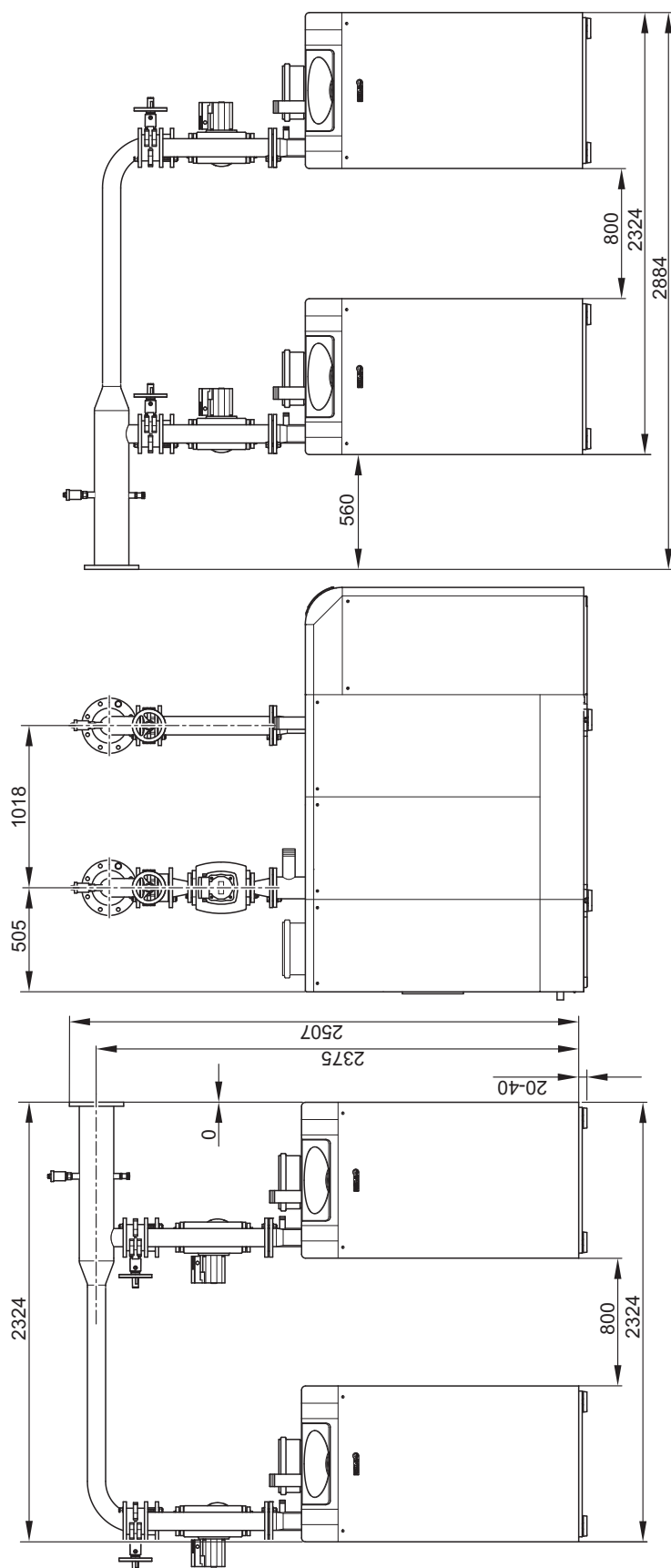
**Consejo**

Remite a otros manuales u otras páginas de este manual.

3 Especificaciones técnicas

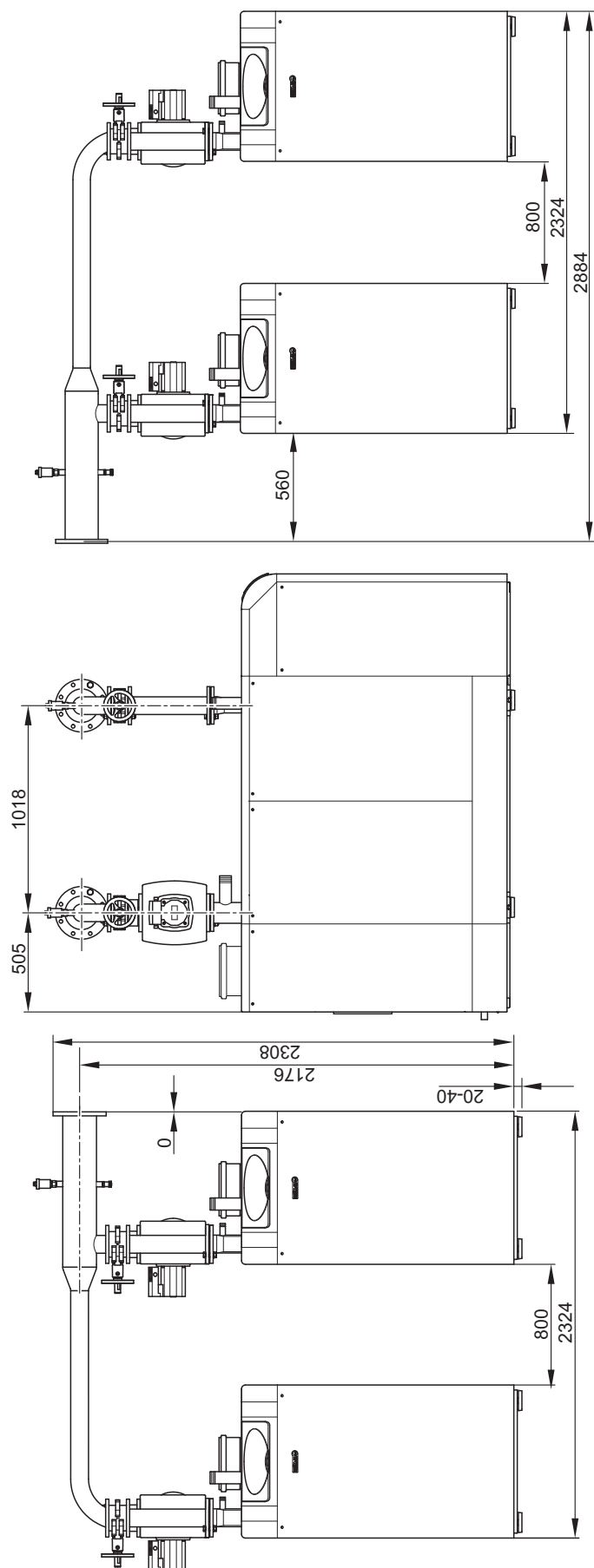
3.1 Dimensiones

Fig.17 Dimensiones totales KB3 B SGB E



RA-0001900

Fig.18 Dimensiones totales KB4 B SGB E



RA-0001901

4 Descripción del producto

4.1 Volumen de suministro kit de cascada KB3 B SGB E

- 2 tubos alimentador
- 2 llaves KFE ½"
- 4 bridas de transición DN80 a DN65
- 4 llave de cierre DN80 PN6
- 2 tubos distanciador SGB 470 E/SGB 540 E
- 2 bridas DN150 PN6
- 8 varillas roscada M16x215
- 8 varillas roscada M16x165
- 2 válvulas de retención DN80 PN6
- 2 juntas planas DN150
- 10 juntas planas DN80
- 4 juntas planas DN80 EPDM
- 4 juntas planas DN65
- 16 tornillos de cabeza hexagonal M16x65
- 16 tornillos de cabeza hexagonal M16x60
- 16 tornillos de cabeza hexagonal M12x60
- 64 tuercas hexagonales M16
- 16 tuercas hexagonales M12
- 32 arandelas A13
- 96 arandelas A17
- 2 extensiones de la válvula
- 2 purgador de aire rápido
- Manual de montaje

4.2 Volumen de suministro kit de cascada KB4 B SGB E

- 2 tubos alimentador
- 2 llaves KFE ½"
- 4 llave de cierre DN80 PN6
- 2 tubos distanciador SGB 610 E
- 2 bridas DN150 PN6
- 8 varillas roscada M16x215
- 8 varillas roscada M16x165
- 2 válvulas de retención DN80 PN6
- 2 juntas planas DN150
- 10 juntas planas DN80
- 4 juntas planas DN80 EPDM
- 16 tornillos de cabeza hexagonal M16x65
- 16 tornillos de cabeza hexagonal M16x60
- 64 tuercas hexagonales M16
- 96 arandelas A17
- 2 extensiones de la válvula
- 2 purgador de aire rápido
- Manual de montaje

5 Instalación

5.1 Montaje KB3 B SGB E (SGB 400-540)

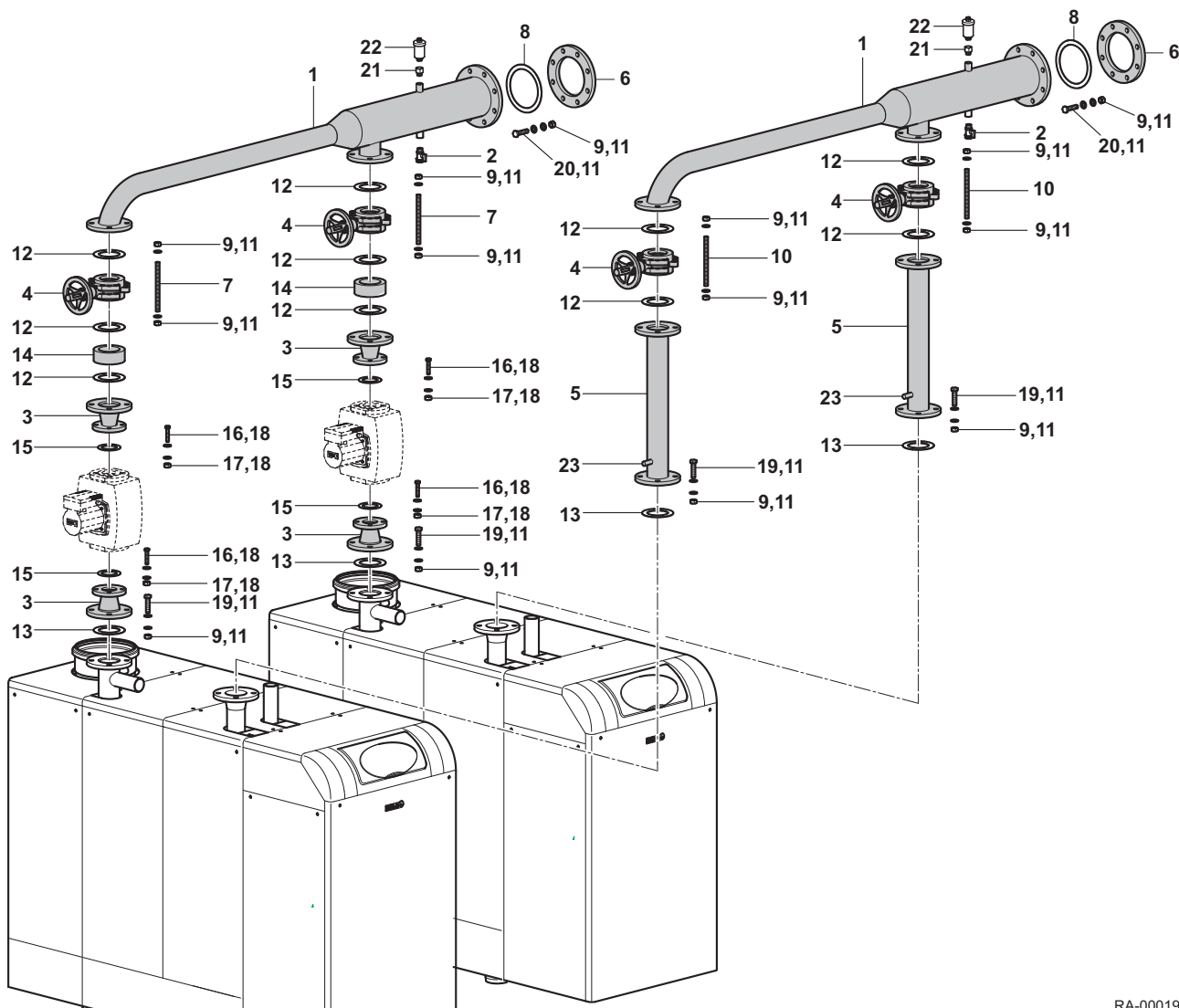
Las piezas lista en la tabla deben montarse de acuerdo con *fig.*



Importante

Las llaves de paso, válvulas antirretorno y bombas representadas con líneas discontinuas no están incluidas en el volumen de suministro.

Fig.19 Montaje del kit de cascada KB3 B SGB E



RA-0001902

- | | | | |
|----|-----------------------------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Tubo alimentador | 13 | Juntas planas DN80 EPDM |
| 2 | Llave KFE 1/2" | 14 | Válvula de retención DN80 PN6 |
| 3 | Brida de transición DN80 a DN65 | 15 | Juntas planas DN65 |
| 4 | Llave de cierre DN80 PN6 | 16 | Tornillo de cabeza hexagonal M12x60 |
| 5 | Tubo distanciador SGB 470/SGB 540 | 17 | Tuerca hexagonales M12 |
| 6 | Brida DN150 PN6 | 18 | Arandela A13 |
| 7 | Varilla roscada M16x215 | 19 | Tornillo de cabeza hexagonal M16x60 |
| 8 | Juntas planas DN 150 | 20 | Tornillo de cabeza hexagonal M16x65 |
| 9 | Tuerca hexagonales M16 | 21 | Extensión de válvula |
| 10 | Varilla roscada M16x165 | 22 | Purgador de aire automático |
| 11 | Arandela A17 | 23 | Conexión para vaso de expansión |
| 12 | Juntas planas DN80 | | |

5.2 Montaje KB4 B SGB E (SGB - 610)

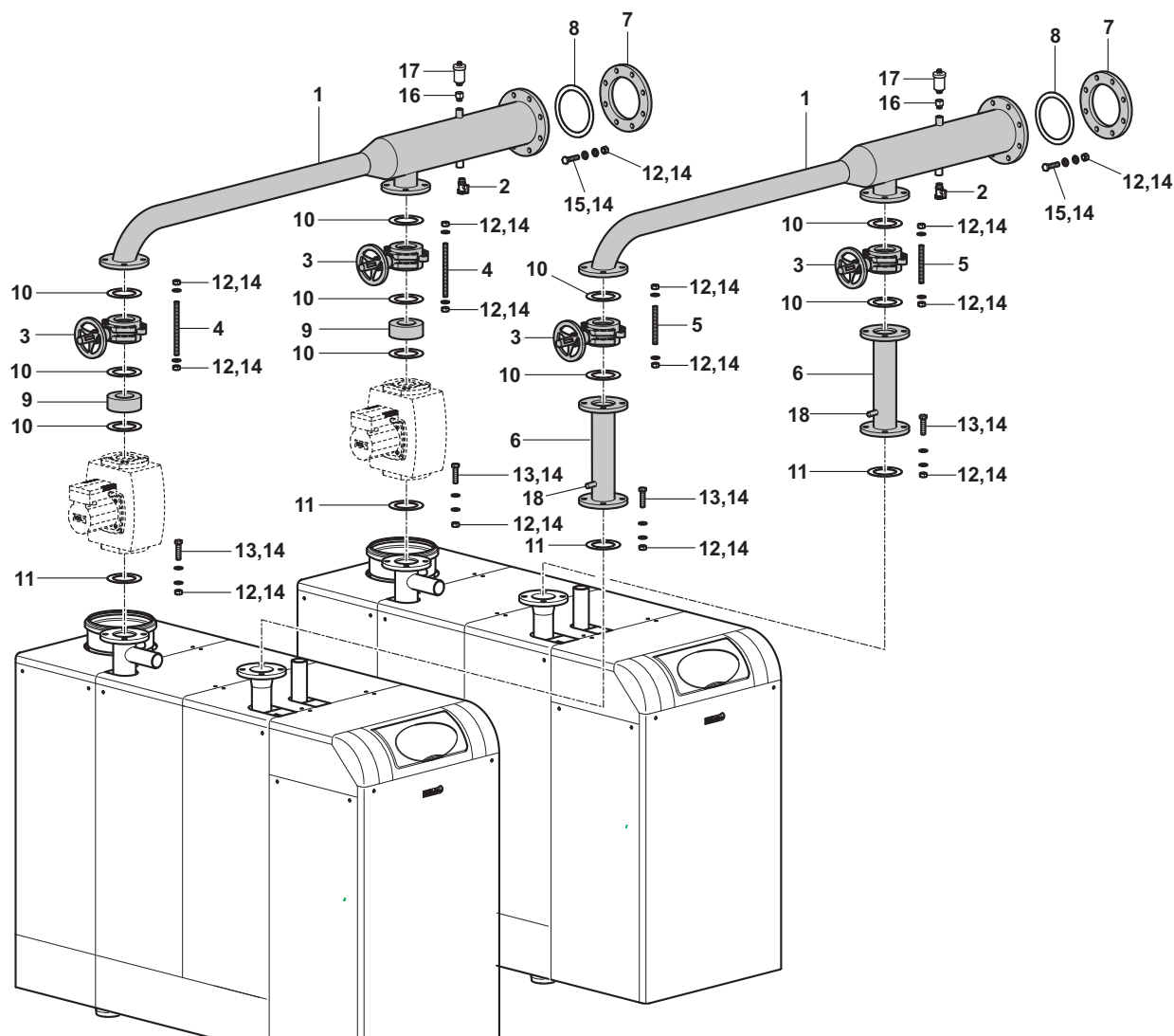
Las piezas lista en la tabla deben montarse de acuerdo con *fig.*



Importante

Las llaves de paso, válvulas antirretorno y bombas representadas con líneas discontinuas no están incluidas en el volumen de suministro.

Fig.20 Montaje del kit de cascada KB4 B SGB E



RA-0001903

- | | | | |
|---|-------------------------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Tubo alimentador | 10 | Juntas planas DN80 |
| 2 | Ilave KFE ½" | 11 | Juntas planas DN80 EPDM |
| 3 | Llave de cierre DN80 PN6 | 12 | Tuerca hexagonales M16 |
| 4 | Varilla roscada M16x215 | 13 | Tornillo de cabeza hexagonal M16x60 |
| 5 | Varilla roscada M16x165 | 14 | Arandela A17 |
| 6 | Tubo distanciador SGB 610 E | 15 | Tornillo de cabeza hexagonal M16x65 |
| 7 | Brida DN150 PN6 | 16 | Extensión de válvula |
| 8 | Juntas planas DN 150 | 17 | Purgador de aire automático |
| 9 | Válvula de retención DN80 PN6 | 18 | Conexión para vaso de expansión |

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	44
1.1	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	44
1.2	Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	44
1.3	Szczegółowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	44
2	O niniejszej instrukcji	45
2.1	Informacje ogólne	45
2.2	Stosowane symbole	45
2.2.1	Symbole stosowane w instrukcji	45
3	Informacje techniczne	46
3.1	Wymiary	46
4	Opis urządzenia	48
4.1	Zakres dostawy zestawu kaskadowego KB4 3 SGB E	48
4.2	Zakres dostawy zestawu kaskadowego KB4 B SGB E	48
5	Montaż	49
5.1	Montaż KB3 B SGB E (SGB 400 - 540)	49
5.2	Montaż KB4 B SGB E (SGB - 610)	50

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**Przeestroga**

Podczas montażu elementów wyposażenia dodatkowego może dojść do poważnego uszkodzenia urządzenia. Z tego względu elementy wyposażenia dodatkowego mogą być montowane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel i uruchamiane przez kompetentne osoby wskazane przez wykonawcę instalacji. Zastosowane elementy wyposażenia dodatkowego muszą spełniać wymagania przepisów technicznych i muszą być zatwierdzone przez producenta dla danej konfiguracji sprzętowej.

**Przeestroga**

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

**Niebezpieczeństwo****Zagrożenie życia wskutek zmian wprowadzonych w kotle grzewczym!**

Samodzielne przebudowywanie i wprowadzanie zmian w kotle jest niedozwolone, ponieważ stanowi zagrożenie dla życia i może prowadzić do uszkodzenia kotła. Niezastosowanie się do tych zaleceń powoduje utratę przez kocioł dopuszczenia do eksploatacji!

1.2 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Zestaw kaskadowy KB3 B SGB E służy do połączenia przyłączy po stronie zasilania i powrotu dwóch gazowych kotłów kondensacyjnych serii SGB 400-540 o takiej samej mocy.

Zestaw kaskadowy KB4 B SGB E służy do połączenia przyłączy po stronie zasilania i powrotu dwóch gazowych kotłów kondensacyjnych serii SGB 610 o takiej samej mocy.

**Patrz**

Poza tym należy stosować się do zaleceń *podręcznika montażu* kotła kondensacyjnego.

1.3 Szczegółowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

**Niebezpieczeństwo**

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych upadkiem ciężkiego ładunku! Osoby przenoszące kocioł muszą pracować w rękawicach ochronnych w i obuwiu ochronnym!

2 O niniejszej instrukcji

2.1 Informacje ogólne

Niniejszy podręcznik montażu jest przeznaczony dla wykonawców instalacji grzewczych, montujących elementy wyposażenia dodatkowego.

2.2 Stosowane symbole

2.2.1 Symbole stosowane w instrukcji

W niniejszej instrukcji informuje się o różnych poziomach zagrożenia, aby zwrócić uwagę użytkownika na specjalne informacje. Stosujemy tę metodę, aby zapobiegać problemom i zagwarantować prawidłową pracę urządzenia.

**Niebezpieczeństwo**

Ryzyko powstania niebezpiecznych sytuacji mogących prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

**Ryzyko porażenia prądem**

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Ostrzeżenie**

Ryzyko powstania niebezpiecznych sytuacji mogących prowadzić do zranienia.

**Przestroga**

Ryzyko uszkodzenia urządzenia.

**Ważne**

Prosimy o uwagę: ważna informacja.

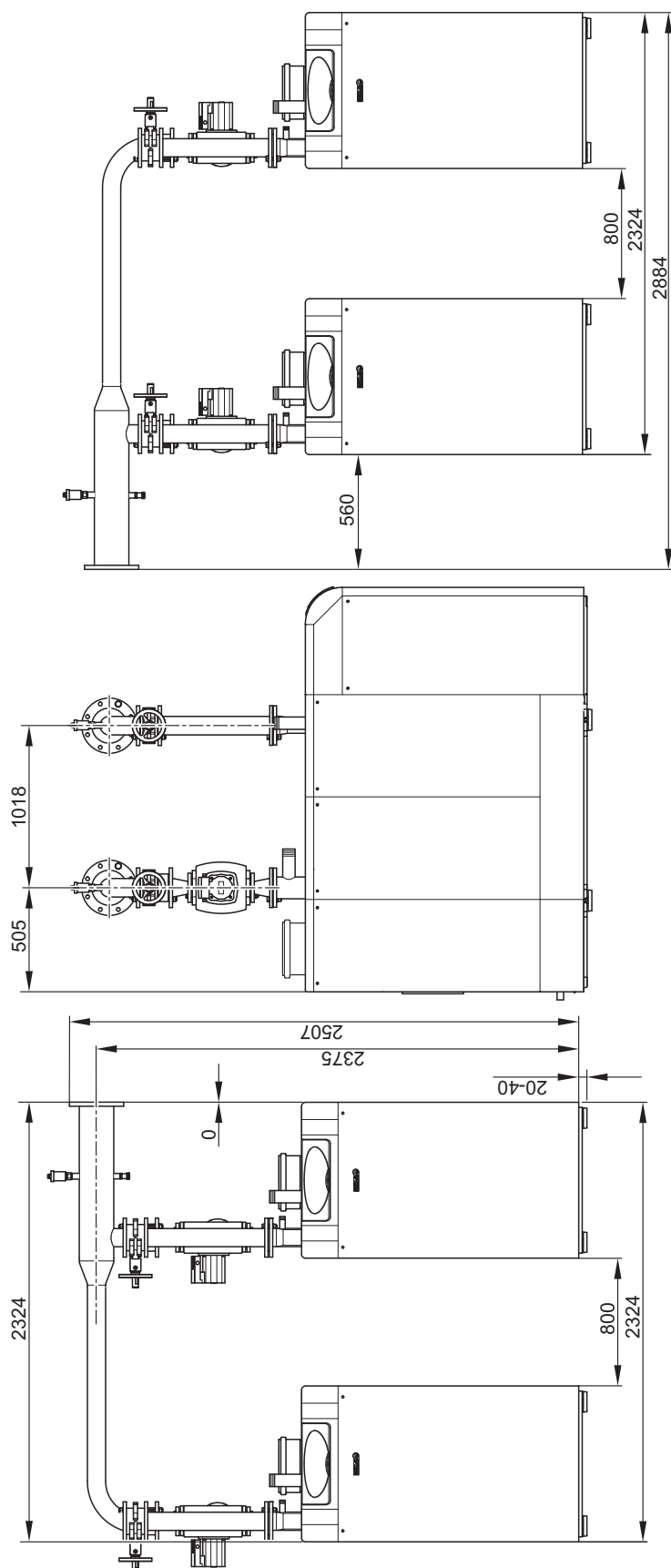
**Patrz**

Odsyłacz do innych instrukcji lub stron niniejszej instrukcji.

3 Informacje techniczne

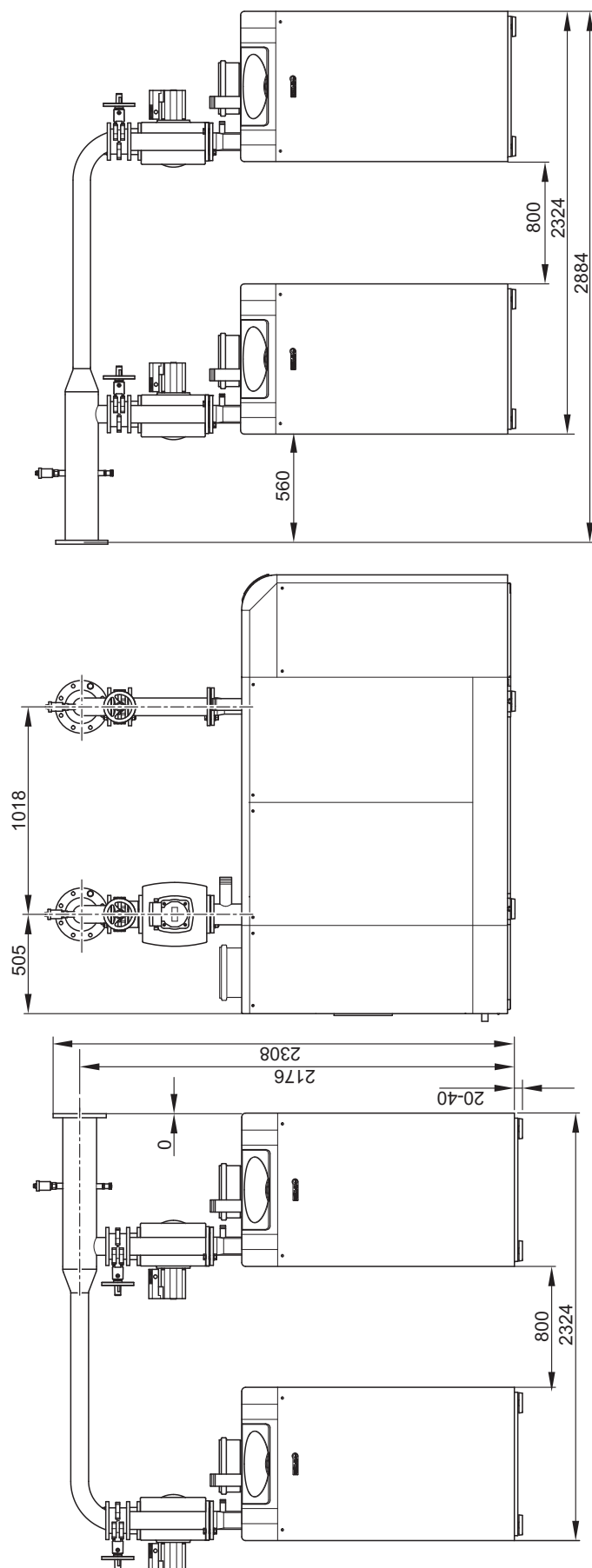
3.1 Wymiary

Rys.21 Całkowity wymiar zestawu KB3 B SGB E



RA-0001900

Rys.22 Całkowity wymiar zestawu KB4 B SGB E



RA-0001901

4 Opis urządzenia

4.1 Zakres dostawy zestawu kaskadowego KB4 3 SGB E

- 2 rury podajnika
- 2 zawór napełniająco-spustowy ½"
- 4 kołnierze przejściowy DN80 do DN65
- 4 zawory odcinające DN80 PN6
- 2 rury dystansowej SGB 470 E/SGB 540 E
- 2 kołnierze DN150 PN6
- 8 pręt gwintowany M16x215
- 8 pręt gwintowany M16x165
- 2 zawór zwrotny DN80 PN6
- 2 płaskie uszczelki DN150
- 10 płaskie uszczelki DN80
- 4 płaskie uszczelki DN80 EPDM
- 4 płaskie uszczelki DN65
- 16 śrub z łbem sześciokątnym M16x65
- 16 śrub z łbem sześciokątnym M16x60
- 16 śrub z łbem sześciokątnym M12x60
- 64 nakrętek sześciokątnych M16
- 16 nakrętka sześciokątna M12
- 32 podkładek A13
- 96 podkładek A17
- 2 zawory rozszerzenia
- 2 zawór odpowietrzający
- Instrukcja montażu

4.2 Zakres dostawy zestawu kaskadowego KB4 B SGB E

- 2 rury podajnika
- 2 zawór napełniająco-spustowy ½"
- 4 zawory odcinające DN80 PN6
- 2 rury dystansowej SGB 610 E
- 2 kołnierze DN150 PN6
- 8 pręt gwintowany M16x215
- 8 pręt gwintowany M16x165
- 2 zawór zwrotny DN80 PN6
- 2 płaskie uszczelki DN150
- 10 płaskie uszczelki DN80
- 4 płaskie uszczelki DN80 EPDM
- 16 śrub z łbem sześciokątnym M16x65
- 16 śrub z łbem sześciokątnym M16x60
- 64 nakrętek sześciokątnych M16
- 96 podkładek A17
- 2 zawory rozszerzenia
- 2 zawór odpowietrzający
- Instrukcja montażu

5 Montaż

5.1 Montaż KB3 B SGB E (SGB 400 - 540)

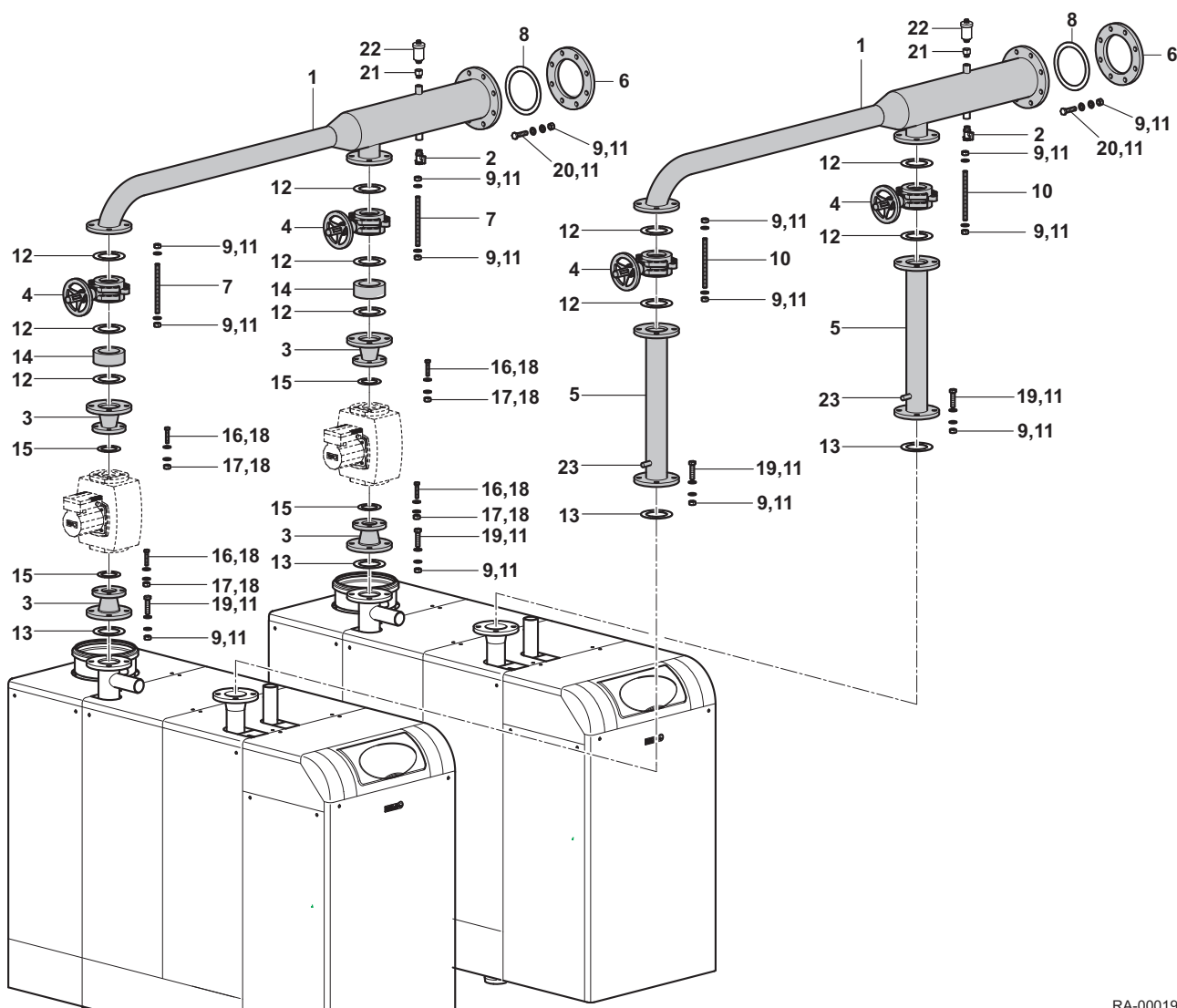
Elementy wymienione w tabeli należy zmontować zgodnie z rys.



Ważne

Narysowane przerywaną kreską nie wchodzą w zakres dostawy.

Rys.23 Montaż zestawu kaskadowego KB 3 B SGB E



RA-0001902

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 rury podajnika | 13 uszczelka płaska DN80 EPDM |
| 2 zawór napełniająco-spustowy 1/2" | 14 zawór zwrotny DN80 PN6 |
| 3 kołnierz przejściowy DN80 do DN65 | 15 uszczelka płaska DN65 |
| 4 zawór odcinający DN80 PN6 | 16 śruba z łbem sześciokątnym M12x60 |
| 5 rury dystansowej SGB 470/SGB 540 | 17 nakrętka sześciokątna M12 |
| 6 kołnierz DN150 PN6 | 18 podkładka A13 |
| 7 pręt gwintowany M16x215 | 19 śruba z łbem sześciokątnym M16x60 |
| 8 uszczelka płaska DN 150 | 20 śruba z łbem sześciokątnym M16x65 |
| 9 nakrętka sześciokątna M16 | 21 zawory rozszerzenia |
| 10 pręt gwintowany M16x165 | 22 automatyczny zawór odpowietrzający |
| 11 podkładka A17 | 23 podłączenie do naczynia wzbiorcze |
| 12 uszczelka płaska DN80 | |

5.2 Montaż KB4 B SGB E (SGB - 610)

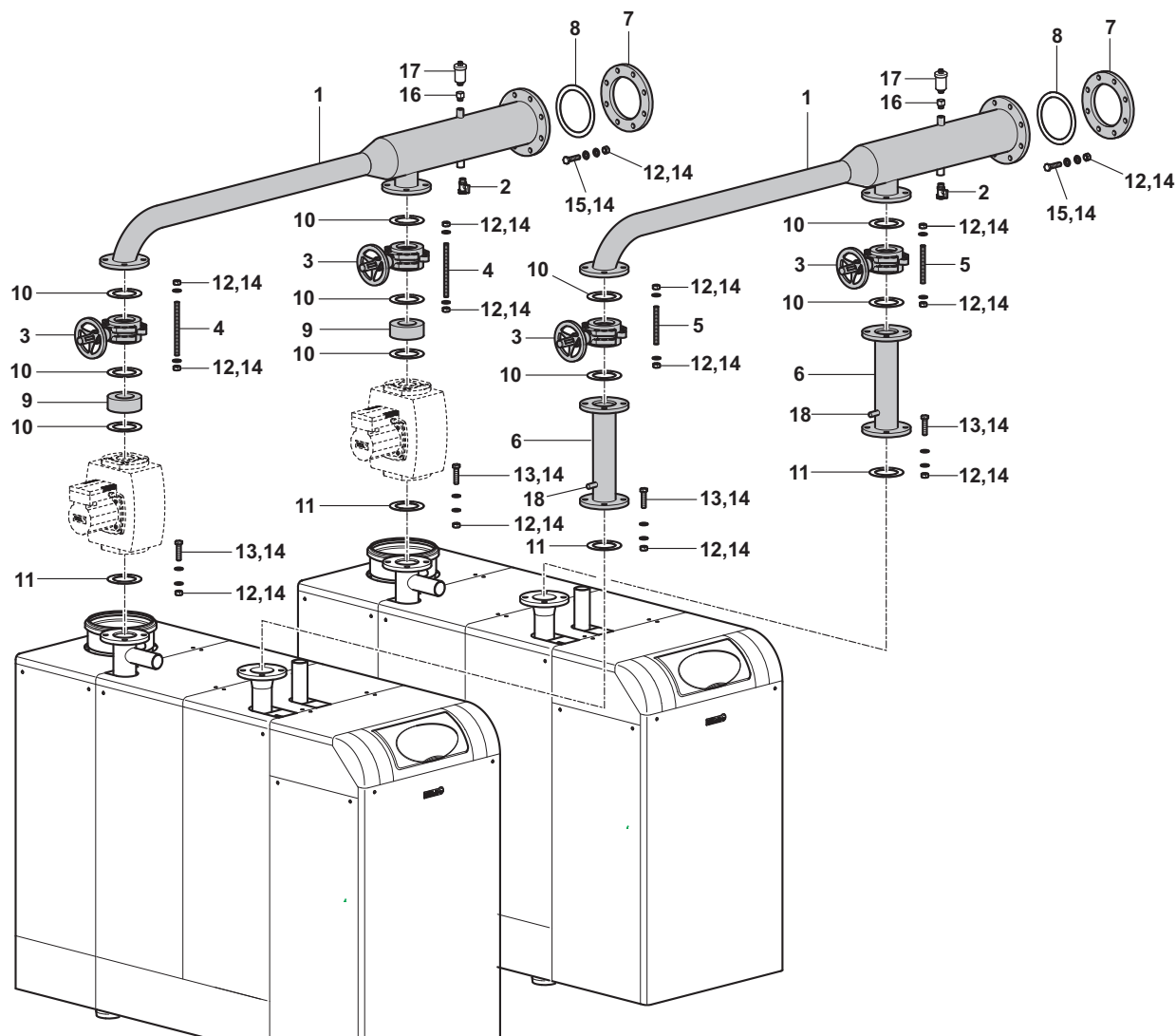
Elementy wymienione w tabeli należy zmontować zgodnie z rys.



Ważne

Narysowane przerywaną kreską zawory odcinające, kłapy zwrotne i pompy nie wchodzą w zakres dostawy.

Rys.24 Montaż zestawu kaskadowego KB 4 B SGB E



RA-0001903

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 rury podajnika | 10 uszczelka płaska DN80 |
| 2 zawór napełniająco-spustowy 1/2" | 11 uszczelka płaska DN80 EPDM |
| 3 zawór odcinający DN80 PN6 | 12 nakrętka sześciokątna M16 |
| 4 pręt gwintowany M16x215 | 13 śruba z łbem sześciokątnym M16x60 |
| 5 pręt gwintowany M16x165 | 14 podkładka A17 |
| 6 2 rury dystansowej SGB 610 E | 15 śruba z łbem sześciokątnym M16x65 |
| 7 kołnierz DN150 PN6 | 16 zawory rozszerzenia |
| 8 uszczelka płaska DN 150 | 17 automatyczny zawór odpowietrzający |
| 9 zawór zwrotny DN80 PN6 | 18 podłączenie do naczynia wzbiornicze |

Содержание

1	Безопасность	52
1.1	Общие правила техники безопасности	52
1.2	Рекомендации	52
1.3	Особые правила безопасности	52
2	О данном руководстве	53
2.1	Общие сведения	53
2.2	Используемые символы	53
2.2.1	Используемые в инструкции символы	53
3	Технические характеристики	54
3.1	Размеры	54
4	Описание оборудования	56
4.1	Стандартный комплект поставки набора для каскада KB3 B SGB E	56
4.2	Стандартный комплект поставки набора для каскада KB4 B SGB E	56
5	Установка	57
5.1	Сборка KB3 B SGB E (Power HT-A 1.430 - 1.570)	57
5.2	Сборка KB4 B SGB E (Power HT-A - 1.650)	58

1 Безопасность

1.1 Общие правила техники безопасности

**Внимание**

При установке аксессуаров существует риск значительного материального ущерба. Поэтому установка аксессуаров должна выполняться только квалифицированными подрядчиками, а ввод в эксплуатацию – компетентным лицом, назначенным специалистом по установке системы. Используемые аксессуары должны соответствовать техническим требованиям и иметь разрешение производителя на применение с этим котлом.

**Внимание**

Должны использоваться только заводские запасные части.

**Опасность****Опасность смертельных травм при внесении изменений в конструкцию котла!**

Запрещается вносить несогласованные изменения и модификации в конструкцию котла, так как это чревато причинением травм и повреждением котла. Несоблюдение этих правил отменяет сертификацию котла.

1.2 Рекомендации

Набор для каскада KB3 SGB E предназначен для совместной прокладки подающих и обратных соединений двух газовых конденсационных котлов серий Power HT-A 1.430–1.570 одинаковой мощности.

Набор для каскада KB4 SGB E предназначен для совместной прокладки подающих и обратных соединений двух газовых конденсационных котлов серий Power HT-A 1.650 одинаковой мощности.

**Смотри**

Необходимо соблюдать *инструкцию по сборке* используемого газового конденсационного котла.

1.3 Особые правила безопасности

**Опасность**

Опасность травмирования падающим тяжелым грузом! При транспортировке необходимо носить защитные перчатки и защитную обувь!

2 О данном руководстве

2.1 Общие сведения

Данное руководство по эксплуатации предназначено для специалистов-теплотехников, устанавливающих дополнительное оборудование.

2.2 Используемые символы

2.2.1 Используемые в инструкции символы

В данной инструкции используются различные уровни опасности для привлечения внимания к конкретным указаниям. Мы делаем это для повышения безопасности пользователя, предотвращения проблем и обеспечения правильной работы оборудования.

**Опасность**

Риск опасных ситуаций, приводящих к серьезным травмам.

**Риск поражения электрическим током**

Риск поражения электрическим током.

**Предупреждение**

Риск опасных ситуаций, приводящих к незначительным травмам.

**Внимание**

Риск поломки оборудования.

**Важная информация**

Важная информация.

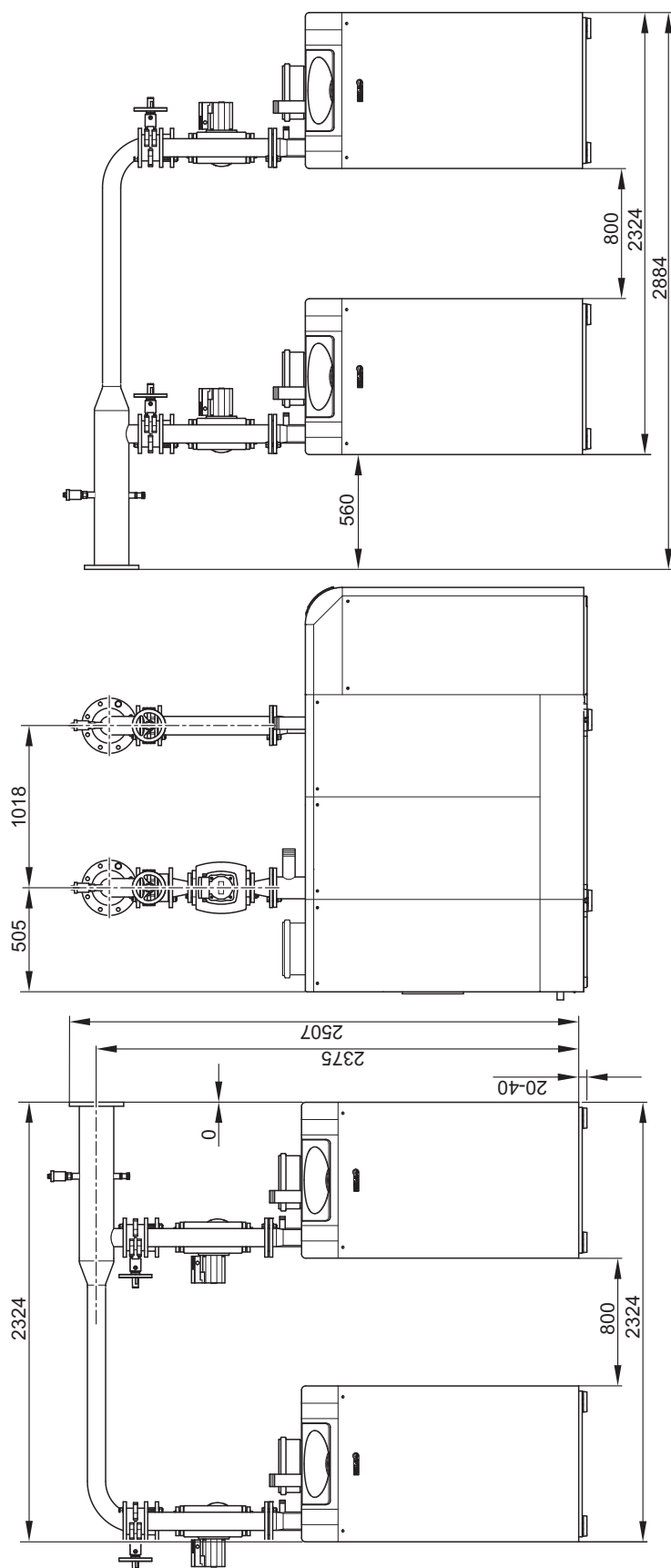
**Смотри**

Ссылка на другие инструкции или страницы в данной инструкции.

3 Технические характеристики

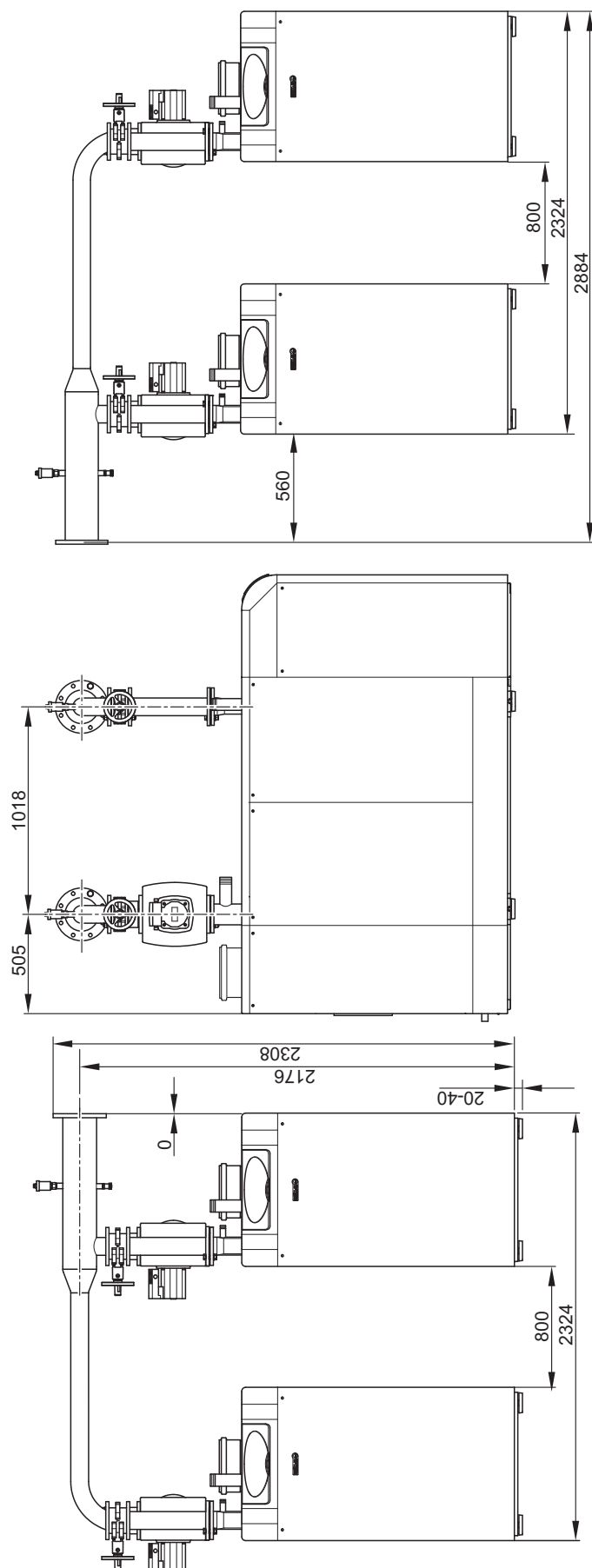
3.1 Размеры

Рис.25 Габаритные размеры KB3 В SGB E



RA-0001900

Рис.26 Габаритные размеры KB4 В SGB E



RA-0001901

4 Описание оборудования

4.1 Стандартный комплект поставки набора для каскада KB3 В SGB E

- 2 подающие трубы
- 2 крана KFE ½"
- 4 переводных фланца с DN80 на DN65
- 4 отсечных клапана DN80 PN6
- 2 распорные трубки SGB 470 E/SGB 540 E
- 2 фланца DN150 PN6
- 8 резьбовых шпилек M16x215
- 8 резьбовых шпилек M16x165
- 2 запорных крана DN80 PN6
- 2 плоских прокладки DN150
- 10 плоских прокладок DN80
- 4 плоских прокладки DN80 EPDM
- 4 плоских прокладки DN65
- 16 болтов с шестигранной головкой M16x65
- 16 болтов с шестигранной головкой M16x60
- 16 болтов с шестигранной головкой M12x60
- 64 шестигранных гаек M16
- 16 шестигранных гаек M12
- 32 шайбы A13
- 96 шайб A17
- 2 удлинителя клапанов
- 2 быстродействующих спускных крана
- Инструкции по установке

4.2 Стандартный комплект поставки набора для каскада KB4 В SGB E

- 2 подающие трубы
- 2 крана KFE ½"
- 4 отсечных клапана DN80 PN6
- 2 распорные трубки SGB 610 E
- 2 фланца DN150 PN6
- 8 резьбовых шпилек M16x215
- 8 резьбовых шпилек M16x165
- 2 запорных крана DN80 PN6
- 2 плоских прокладки DN150
- 10 плоских прокладок DN80
- 4 плоских прокладки DN80 EPDM
- 16 болтов с шестигранной головкой M16x65
- 16 болтов с шестигранной головкой M16x60
- 64 шестигранных гаек M16
- 96 шайб A17
- 2 удлинителя клапанов
- 2 быстродействующих спускных крана
- Инструкции по установке

5 Установка

5.1 Сборка KB3 В SGB E (Power HT-A 1.430 - 1.570)

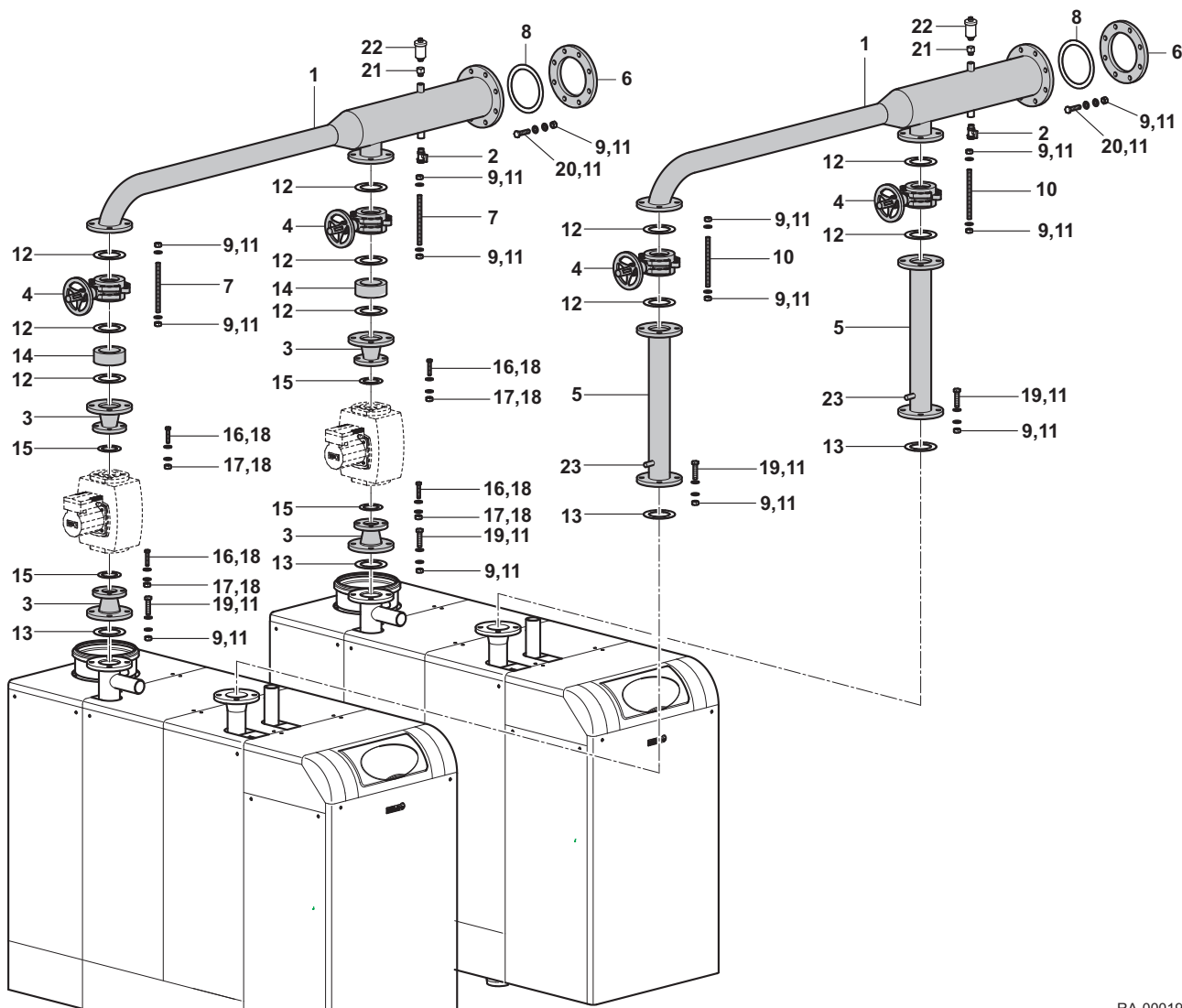
Собрать перечисленные в таблице компоненты, как показано на *рис.*



Важная информация

Отсечные клапаны, обратные клапаны и насосы, отмеченные пунктирными линиями, не входят в стандартный комплект поставки.

Рис.27 Сборка набора для каскада KB 3 В SGB E



RA-0001902

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Подающая труба | 13 Плоская прокладка DN80 EPDM |
| 2 Клапан BDF ½" | 14 Обратный клапан DN80 PN6 |
| 3 Переходной фланец с DN80 на DN65 | 15 Плоская прокладка DN65 |
| 4 Отсечной клапан DN80 PN6 | 16 Болт с шестигранной головкой M12x60 |
| 5 Распорная трубка SGB 470/SGB 540 | 17 Шестигранная гайка M12 |
| 6 Фланец DN150 PN6 | 18 Шайба A13 |
| 7 Резьбовая шпилька M16x215 | 19 Болт с шестигранной головкой M16x60 |
| 8 Плоская прокладка DN 150 | 20 Болт с шестигранной головкой M16x65 |
| 9 Шестигранная гайка M16 | 21 Удлинитель клапанов |
| 10 Резьбовая шпилька M16x165 | 22 Автоматический воздухоотводчик |
| 11 Шайба A17 | 23 Соединение MAG |
| 12 Плоская прокладка DN80 | |

5.2 Сборка KB4 B SGB E (Power HT-A - 1.650)

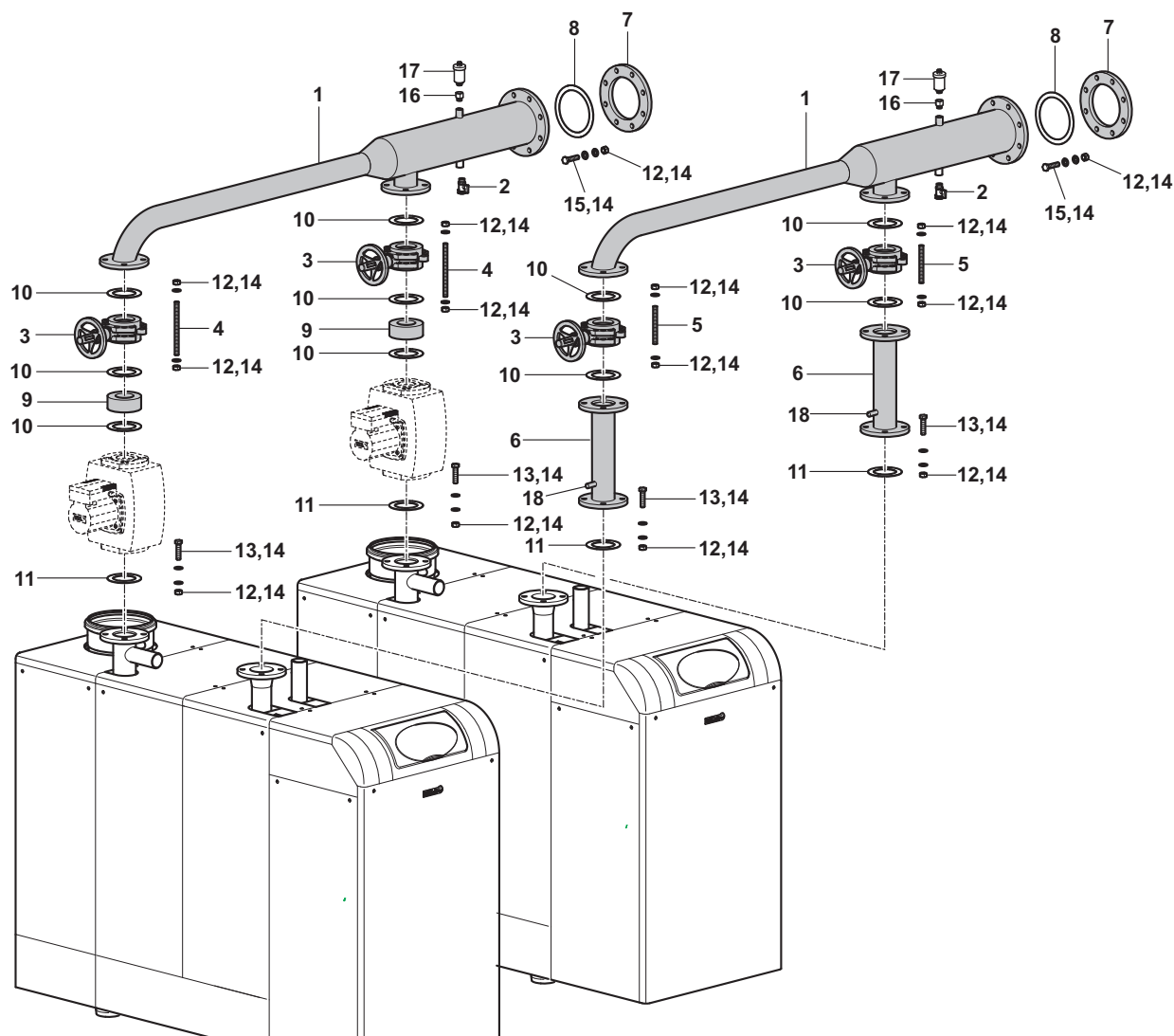
Собрать перечисленные в таблице компоненты, как показано на рис.



Важная информация

Отсечные клапаны, обратные клапаны и насосы, отмеченные пунктирными линиями, не входят в стандартный комплект поставки.

Рис.28 Сборка набора для каскада KB4B SGB E



RA-0001903

- | | |
|------------------------------|--|
| 1 Подающая труба | 10 Плоская прокладка DN80 |
| 2 Клапан BDF 1/2" | 11 Плоская прокладка DN80 EPDM |
| 3 Отсечной клапан DN80 PN6 | 12 Шестигранная гайка M16 |
| 4 Резьбовая шпилька M16x215 | 13 Болт с шестигранной головкой M16x60 |
| 5 Резьбовая шпилька M16x165 | 14 Шайба A17 |
| 6 Распорная трубка SGB 610 E | 15 Болт с шестигранной головкой M16x65 |
| 7 Фланец DN150 PN6 | 16 Удлинитель клапанов |
| 8 Плоская прокладка DN 150 | 17 Автоматический воздухоотводчик |
| 9 Обратный клапан DN80 PN6 | 18 Соединение MAG |

Turinys

1	Sauga	60
1.1	Bendrieji saugos nurodymai	60
1.2	Rekomendacijos	60
1.3	Specialieji saugos nurodymai	60
2	Apie šį vadovą	61
2.1	Bendroji informacija	61
2.2	Naudojami simboliai	61
2.2.1	Vadove vartojami simboliai	61
3	Techninės specifikacijos	62
3.1	Matmenys	62
4	Gaminio aprašas	64
4.1	Standartinis kaskadinio komplekto KB3 B SGB E tiekimo komplektas	64
4.2	Standartinis kaskadinio komplekto KB4 B SGB E tiekimo komplektas	64
5	Montavimas	65
5.1	Komplektas KB3 B SGB E (SGB 400 - 540)	65
5.2	Komplektas KB4 B SGB E (SGB - 610)	66

1 Sauga

1.1 Bendrieji saugos nurodymai



Atsargiai

Montuojant priedus kyla pavojus stipriai pažeisti medžiagas. Dėl šios priežasties priedus turi montuoti tik kvalifikuoti rangovai, o juos paleisti turi kompetentingas asmuo, kurį paskyrė sistemos montuotojas. Naudojami priedai turi atitikti techninius reikalavimus ir būti patvirtinti susijusio gamintojo.



Atsargiai

Naudokite tik originalias atsargines dalis.



Pavojus

Mirties pavojus atliekant katilo modifikacijas!

Draudžiama be leidimo keisti ir modifikuoti katilą, nes tai gali sukelti pavojų asmenims bei pažeisti patį katilą. Nesilaikant šių nurodymų nutrūksta katilo leidimo galiojimas.

1.2 Rekomendacijos

Kaskadinis komplektas KB3 SGB E naudojamas tiekiamojo ir grįžtančiojo srauto jungtims išvesti iš dviejų SGB 400-540 serijos vienodos galios dujinių kondensacinių katilų.

Kaskadinis komplektas KB4 SGB E naudojamas tiekiamojo ir grįžtančiojo srauto jungtims išvesti iš dviejų SGB 610 serijos vienodos galios dujinių kondensacinių katilų.



Žr.

Būtina vadovautis naudojamu dujinio kondensacinio katilo *surinkimo instrukcija*.

1.3 Specialieji saugos nurodymai



Pavojus

Pavojus susižeisti dėl krentančių sunkių daiktų! Transportavimo darbus atliekantys asmenys privalo mūvėti apsaugines pirštines ir apsauginius batus!

2 Apie šį vadovą

2.1 Bendroji informacija

Ši montavimo instrukcija yra skirta šildymo specialistui, kuris montuoja priedus.

2.2 Naudojami simboliai

2.2.1 Vadove vartojami simboliai

Šiame vadove vartojami skirtingo lygio pavojaus aprašai ir simboliai, siekiant atkreipti dėmesį į specialius nurodymus. Norime padidinti naudotojų saugumą, užkirsti kelią problemoms ir užtikrinti tinkamą prietaiso veikimą.

**Pavojus**

Pavojingų situacijų, kurių metu galima rimtai susižeisti, rizika.

**Elektros smūgio pavojus**

Elektros smūgio rizika.

**Ispėjimas**

Pavojingų situacijų, kurių metu galima lengvai susižeisti, rizika.

**Atsargiai**

Materialinės žalos rizika.

**Svarbu**

Atkreipkite dėmesį: svarbi informacija.

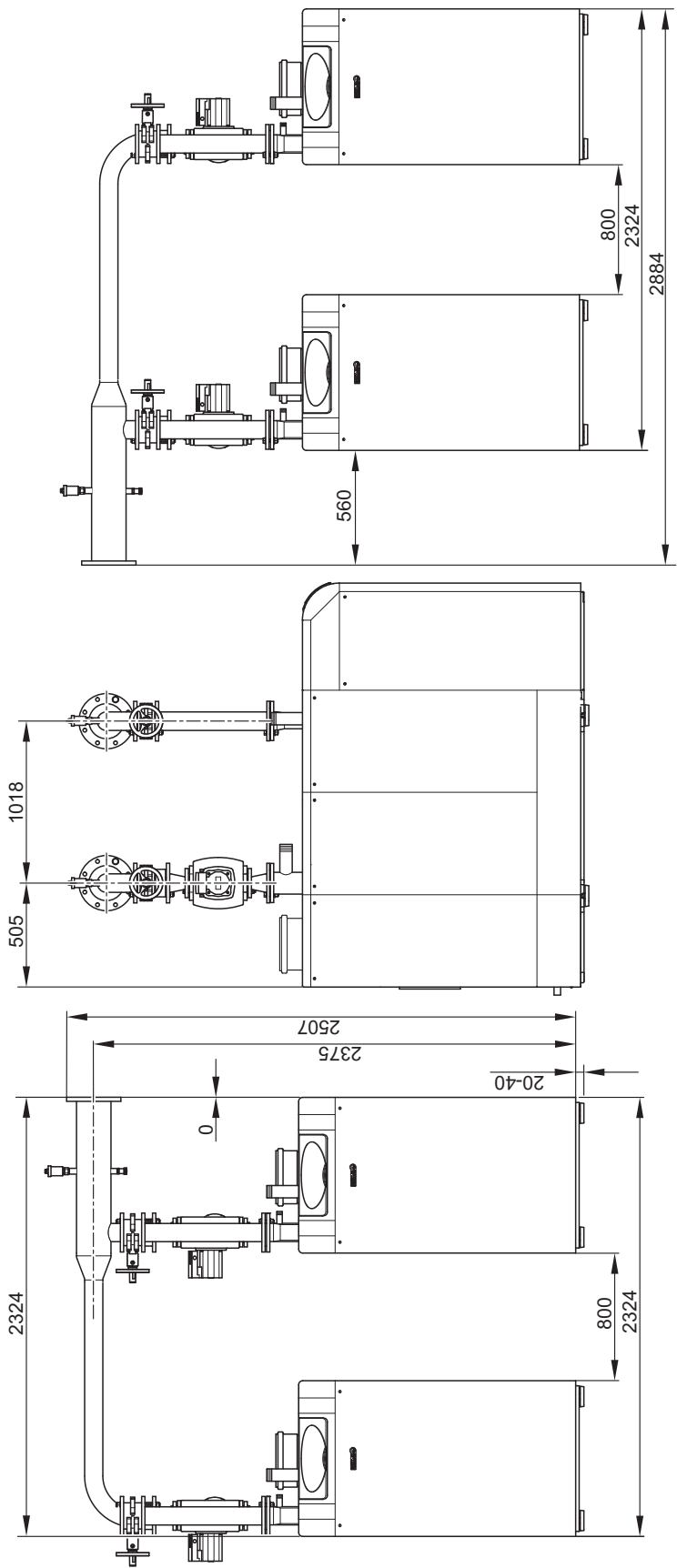
**Žr.**

Nuorodos į kitus vadovus ar šio vadovo puslapius.

3 Techninės specifikacijos

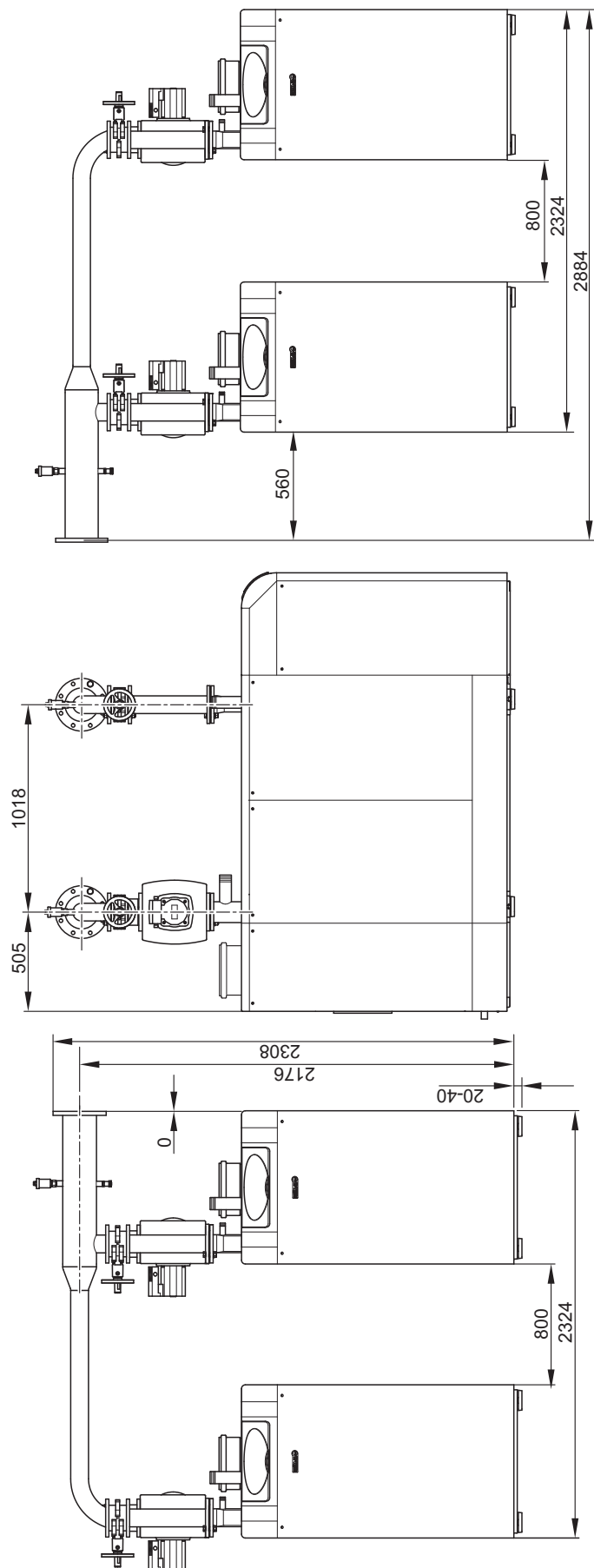
3.1 Matmenys

Pav.29 Bendrieji matmenys KB3 B SGB E



RA-0001900

Pav.30 Bendrieji matmenys KB4 B SGB E



RA-0001901

4 Gaminio aprašas

4.1 Standartinis kaskadinio komplekto KB3 B SGB E tiekimo komplektas

- 2 tiekimo kolektoriaus vamzdžiai
- 2 KFE čiaupai ½"
- 4 flanšiniai adapteriai DN80–DN65
- 4 uždarymo vožtuvai DN80 PN6
- 2 vamzdiniai tarpikliai SGB 470 E/SGB 540 E
- 2 flanšai DN150 PN6
- 8 srieginiai strypai M16x215
- 8 srieginiai strypai M16x165
- 2 atbuliniai vožtuvai DN80 PN6
- 2 plokšti tarpikliai DN150
- 10 plokščių tarpiklių DN80
- 4 plokšti tarpikliai DN80 EPDM
- 4 plokšti tarpikliai DN65
- 16 varžtų šešiakampe galvute M16x65
- 16 varžtų šešiakampe galvute M16x60
- 16 varžtų šešiakampe galvute M12x60
- 64 šešiakampės veržlės M16
- 16 šešiakampės veržlės M12
- 32 poveržlės A13
- 96 poveržlės A17
- 2 vožtuvo pailginimai
- 2 greitojo oro išleidimo vožtuvai
- Surinkimo instrukcijos

4.2 Standartinis kaskadinio komplekto KB4 B SGB E tiekimo komplektas

- 2 tiekimo kolektoriaus vamzdžiai
- 2 KFE čiaupai ½"
- 4 uždarymo vožtuvai DN80 PN6
- 2 vamzdiniai tarpikliai SGB 610 E
- 2 flanšai DN150 PN6
- 8 srieginiai strypai M16x215
- 8 srieginiai strypai M16x165
- 2 atbuliniai vožtuvai DN80 PN6
- 2 plokšti tarpikliai DN150
- 10 plokščių tarpiklių DN80
- 4 plokšti tarpikliai DN80 EPDM
- 16 varžtų šešiakampe galvute M16x65
- 16 varžtų šešiakampe galvute M16x60
- 64 šešiakampės veržlės M16
- 96 poveržlės A17
- 2 vožtuvo pailginimai
- 2 greitojo oro išleidimo vožtuvai
- Surinkimo instrukcijos

5 Montavimas

5.1 Kompletas KB3 B SGB E (SGB 400 - 540)

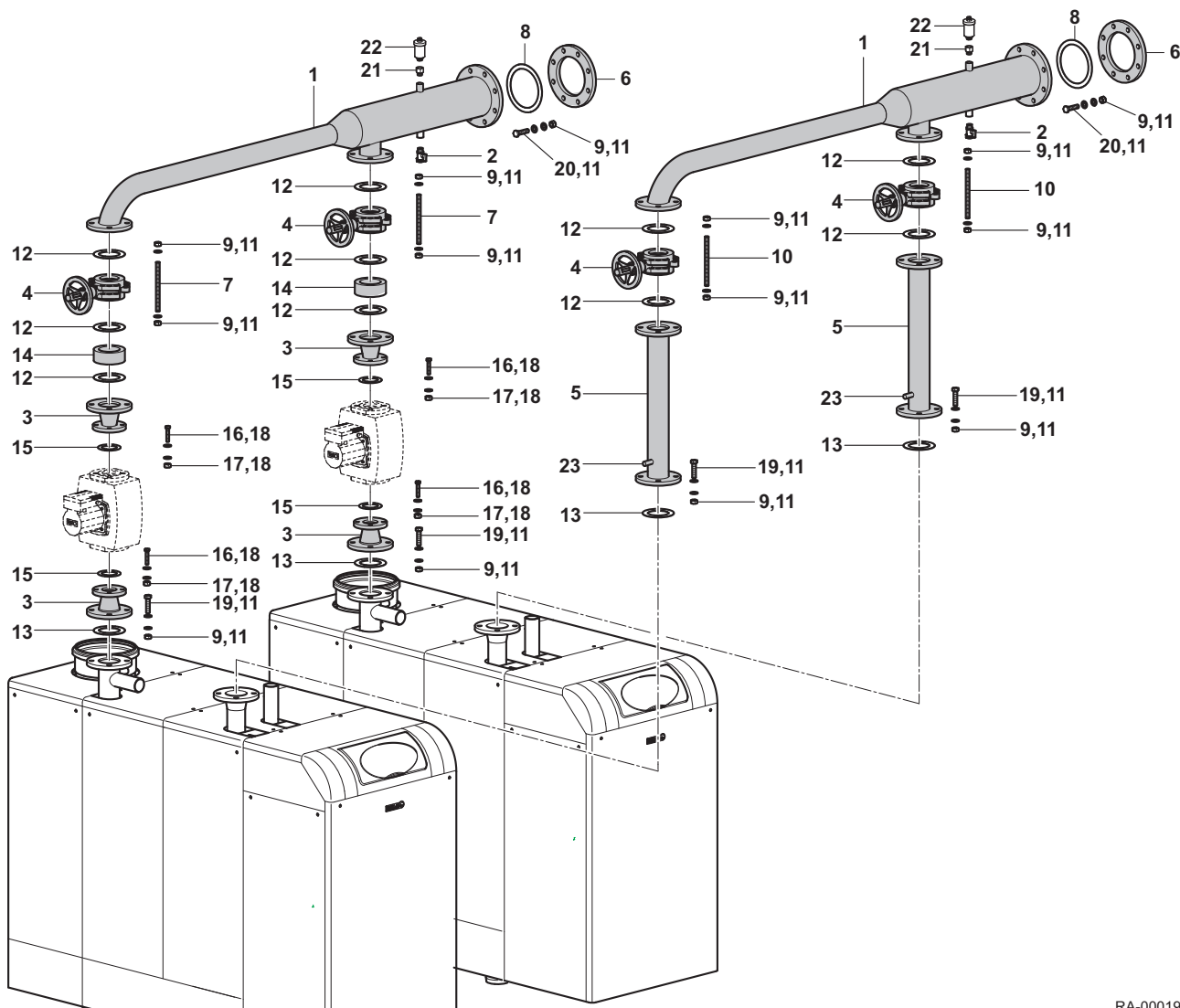
Lentelėje išvardytus komponentus surinkite kaip parodyta *pav.*.



Svarbu

Taškine linija pažymėti uždarymo ir atbuliniai vožtuvai bei siurbiai nėra standartinio tiekimo komplekto dalis.

Pav.31 Kaskadinio komplekto KB 3 B SGB E surinkimas



RA-0001902

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Tiekimo kolektoriaus vamzdis | 13 Plokščias tarpiklis DN80 EPDM |
| 2 BDF vožtuvas 1/2" | 14 Atbulinis vožtuvas DN80 PN6 |
| 3 Flanšinis adapteris DN80-DN65 | 15 Plokščias tarpiklis DN65 |
| 4 Uždarymo vožtuvas DN80 PN6 | 16 Varžtas šešiakampe galvute M12x60 |
| 5 Vamzdinis tarpiklis SGB 470/SGB 540 | 17 Šešiakampė veržlė M12 |
| 6 Flanšas DN150 PN6 | 18 Poveržlė A13 |
| 7 Srieginis strypas M16x215 | 19 Varžtas šešiakampe galvute M16x60 |
| 8 Plokščias tarpiklis DN 150 | 20 Varžtas šešiakampe galvute M16x65 |
| 9 Šešiakampė veržlė M16 | 21 Vožtuvo pailginimai |
| 10 Srieginis strypas M16x165 | 22 Automatinis oro išleidiklis |
| 11 Poveržlė A17 | 23 MAG jungtis |
| 12 Plokščias tarpiklis DN80 | |

5.2 Komplektas KB4 B SGB E (SGB - 610)

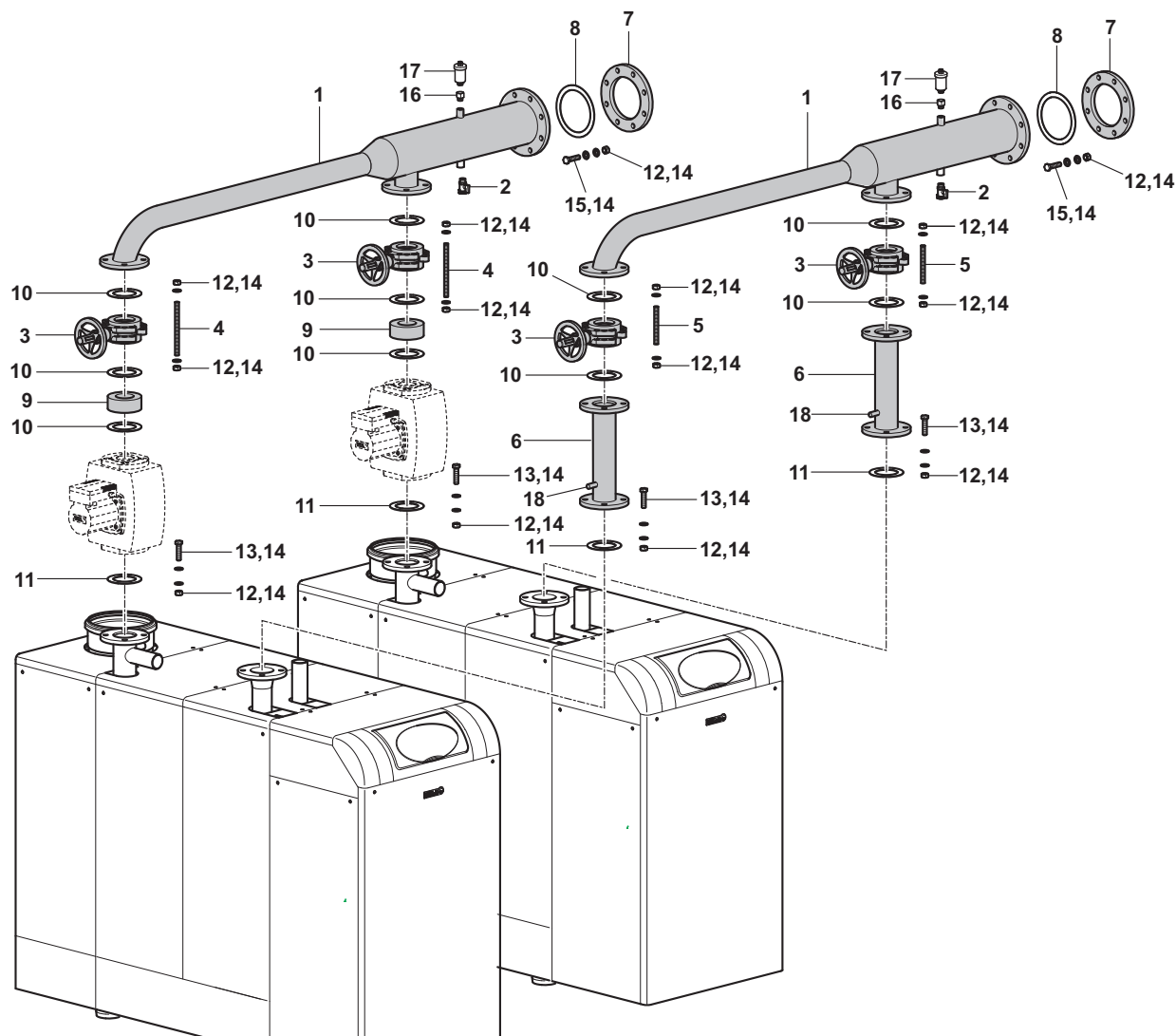
Lentelėje išvardytus komponentus surinkite kaip parodyta *pav.*.



Svarbu

Taškine linija pažymėti uždarymo ir atbuliniai vožtuvai bei siurbiai nėra standartinio tiekimo komplekto dalis.

Pav.32 Kaskadinio komplekto KB4B SGB E surinkimas



RA-0001903

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Tiekimo kolektoriaus vamzdis | 10 Plokščias tarpiklis DN80 |
| 2 BDF vožtuvas 1/2" | 11 Plokščias tarpiklis DN80 EPDM |
| 3 Uždarymo vožtuvas DN80 PN6 | 12 Šešiakampė veržlė M16 |
| 4 Srieginis strypas M16x215 | 13 Varžtas šešiakampe galvute M16x60 |
| 5 Srieginis strypas M16x165 | 14 Poveržlė A17 |
| 6 Vamzdinis tarpiklis SGB 610 E | 15 Varžtas šešiakampe galvute M16x65 |
| 7 Flanšas DN150 PN6 | 16 Vožtuvo pailginimai |
| 8 Plokščias tarpiklis DN 150 | 17 Automatinis oro išleidiklis |
| 9 Atbulinis vožtuvas DN80 PN6 | 18 MAG jungtis |

© Copyright

Alle technischen und technologischen Informationen in diesen technischen Anweisungen sowie alle Zeichnungen und technischen Beschreibungen bleiben unser Eigentum und dürfen ohne vorherige schriftliche Zustimmung nicht vervielfältigt werden. Änderungen vorbehalten.

© Copyright

All technical and technological information contained in these technical instructions, as well as any drawings and technical descriptions supplied, remain our property and shall not be multiplied without our prior consent in writing. Subject to alterations.

© Copyright

Toutes les informations techniques contenues dans la présente notice ainsi que les dessins et schémas électriques sont notre propriété et ne peuvent être reproduits sans notre autorisation écrite préalable. Sous réserve de modifications.

© Copyright

Le informazioni tecniche e tecnologiche contenute nelle presenti istruzioni tecniche, nonché descrizioni tecniche e disegni eventualmente forniti, rimangono di nostra proprietà e non possono essere riprodotti senza nostro previo consenso scritto. Soggetto a modifiche.

© Derechos de autor

Toda la información técnica y tecnológica que contienen estas instrucciones, junto con las descripciones técnicas y esquemas proporcionados son de nuestra propiedad y no pueden reproducirse sin nuestro permiso previo y por escrito. Contenido sujeto a modificaciones.

© Copyright

Wszystkie informacje techniczne i technologiczne zawarte w niniejszej instrukcji, a także rysunki i schematy, pozostają naszą własnością i nie mogą być powielane bez naszej uprzedniej pisemnej zgody. Dane mogą ulec zmianie.

© Авторские права

Вся техническая информация, которая содержится в данной инструкции, а также рисунки и электрические схемы являются нашей собственностью и не могут быть воспроизведены без нашего письменного предварительного разрешения. Возможны изменения.

© Saugoma autorių teisių

Visa šiuose techniniuose nurodymuose pateikiama informacija, įskaitant bet kokius piešinius ar techninius aprašus, yra mūsų nuosavybė. Draudžiama ją dauginti be mūsų išankstinio rašytinio leidimo. Gali keistis.

August Brötje GmbH | 26180 Rastede | broetje.de